



71st Annual

KFLC: The Languages, Literatures, and Cultures Conference

19th – 21st of April 2018
University of Kentucky,
Lexington

~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 71st Annual KFLC! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

We would like to recognize the hard work and guidance of the Executive Committee, and thank Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky's College of Arts and Sciences and the UK Office of the Vice President for Research.

We would also like to thank Noah Adler and Nijad Zakharia for website and on-line abstract administration. We appreciate the contributions of Ashley Casteel and UKIT, who graciously provide us with technical support throughout the conference. Our appreciation also goes to Edwina Taylor and Emily Dowd for all of their hard work with our many on-campus and off-campus catering needs, respectively. Finally, many thanks to Bond Jacobs at the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and dedicated volunteers.

szs.shan@gmail.com

David Delgado, Assistant Director

kflc.admin@uky.edu

Liliana Drucker, Financial Coordinator

liliana.drucker@uky.edu

Raymond Jones, Hispanic Studies Coordinator

raymond.jones@uky.edu

Table of Contents

Table of Contents	3
Executive Committee	4
Bus Schedule	5
Vendors	6
Conference Highlights	8
Arabic and Islamic Studies	13
East Asian Studies	15
French and Francophone Studies	20
German-Austrian-Swiss Studies	28
Hispanic Linguistics	31
Indigenous Studies	37
Intercultural Studies	42
Italian Studies	46
La corónica	47
Linguistics	49
Lusophone Studies	50
Neo-Latin Studies	55
Second Language Acquisition	59
Spanish American Studies	65
Spanish Peninsular Studies	82
Translation Studies	103

2018 KFLC Executive Committee

Arabic and Islamic Studies

Aiyub Palmer
aiyub.palmer@uky.edu

East Asian Studies

Liang Luo and Masamichi (Marro) Inoue
luolia@gmail.com; masamichiinoue@gmail.com

French and Francophone Studies

Leon Sachs
leon.sachs@uky.edu

German-Austrian-Swiss Studies

Harald Höbusch and Bess Dawson
hboebu@uky.edu; bessdawson@uky.edu

Hispanic Linguistics

Haralambos Symeonidis
haralambos.symeonidis@uky.edu

Indigenous Studies

Jacob S. Neely
jacob.neely@uky.edu

Intercultural Studies

Renata Seredynka Abou-Eid
emigratka9@gmail.com

Italian Studies

Ioana Larco
ioana.larco@uky.edu

Linguistics

Sadia Zoubir-Shaw
szs.shan@gmail.com

Lusophone Studies

Kátia da Costa Bezerra
kbezerra@email.arizona.edu

Second Language Acquisition

Brenna Byrd
sdubravac@uky.edu

Spanish American Studies

Matt Losada and Dierdra Reber
mattlosada@uky.edu; dierdra.reber@uky.edu

Spanish Peninsular Studies

Heather Campbell-Speltz and Irene Chico-Wyatt
heather.campbellspeltz@uky.edu; iochic1@uky.edu

Translation Studies

Sadia Zoubir-Shaw
szs.shan@gmail.com

71st Annual KFLC Shuttle Schedule April 19-21, 2018

Daily bus schedule

Pick-up and departure locations:

Downtown Hilton	Broadway Street Entrance (Facing Rupp Arena)
Campbell House & Inn on Broadway	Entrance # 5 of Campbell House (Left past Rite Aid/Bogart's entrance)
Campus #1	Administration Drive/ Patterson Drive
Campus #2	Patterson Hall (South Limestone Avenue) Main Registration

HOTEL #1	HOTEL #2		
Departs from Hilton Downtown	Departs from Campbell House & Inn on Broadway	Departs from Campus #1 (Patterson Drive)	Departs from Campus #2 (South Limestone Avenue) <i>Main Registration</i>
7:00 am 7:30 am	7:15 am 7:50 am	7:30 am 8:00 am	7:40 am 8:10 am
8:00 am 8:30 am	8:15 am 8:45 am	8:30 am 9:00 am	8:50 am 9:10 am
9:00 am 9:30 am	9:15 am 9:45 am	9:30 am 10:00 am	9:40 am 10:10 am
Break	Break	Break	Break
12:00 pm 12:30 pm	12:15 pm 12:45 pm	12:30 pm 1:00 pm	12:40 pm 1:10 pm
1:00 pm 1:30 pm	1:15 pm 1:45 pm	1:30 pm 2:00 pm	1:40 pm 2:10 pm
Break	Break	Break	Break
4:00 pm 4:30 pm	4:15 pm 4:45 pm	4:30 pm 5:00 pm	4:40 pm 5:10 pm
5:00 pm 5:30 pm	5:15 pm 5:45 pm	5:30 pm 6:00 pm	5:40 pm 6:10 pm (Final Bus Service on Saturday)
6:15 pm 7:00 pm	6:30 pm 7:15 pm	6:45 pm 7:45 pm	

Please Note: There is no bus service between 10:10am -12:00pm & 2:10pm-4:00pm

Important! All departure times are approximate and depend on Lexington traffic. Shuttle buses will arrive to campus approximately 30 minutes after initial departure time. All presenters are encouraged to arrive on campus early. Please be at the bus stop at least 5 minutes in advance.

Important! Bus service ends at 6:10pm on Saturday, April 21st.

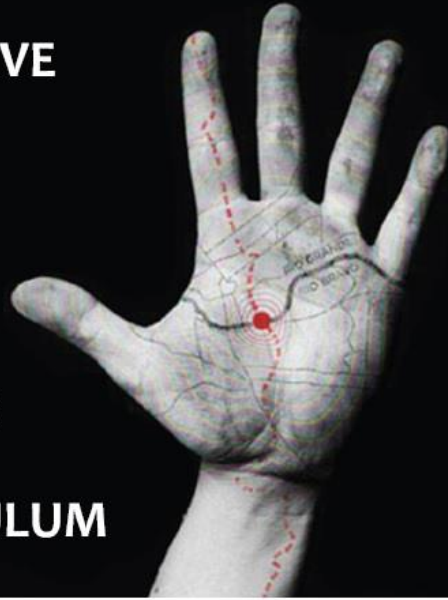
NARRATIVE

MUSIC

VIDEO

FORUMS

CURRICULUM



MI TIERRA ■ HOMELAND

Sabio Books presents a multimedia project with recording artist, writer, and film maker David Lindes that is adaptable to a wide range of classroom settings to engage your students in discussions on immigration, Latino culture, and the search for identity through music, text, and an extensive archive of interactive classroom activities.

**SABIO
BOOKS**

www.mitierrahomeland.com

This page intentionally left blank

Conference Highlights

Thursday Afternoon, April 19th

East Asian Studies Keynote and Reception: Dr. Noriko Horiguchi
“Feeding the Devouring Empire of Japan: Food, Fiction, and Film”

Time: 5:15 PM to 6:15 PM

Location: Patterson Office Tower, 18th Floor, West-End

Chaired by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

*** FREE Reception will be served following the lecture ***

Spanish Poetry Recital

Featuring Poetry by: Fernando Valverde, Luis Correa-Díaz and Gladys Ibarregui

Time: 5:30 PM to 6:30 PM

Location: Niles Fine Arts Gallery

Chaired by: Fernando Operé, University of Virginia

Organized by: Fernando Operé, University of Virginia; Yanira B. Paz, University of Kentucky

Friday Afternoon, April 20th

German-Austrian-Swiss Reading: Dr. Eckhart Nickel

Geschäftiger Müßiggang, or: The importance of being idle. Eckhart Nickel liest Prosa und Gedichte zum Thema und ein Kapitel aus seinem beim Bachmannpreis 2017 ausgezeichneten neuen Roman “Hysteria”

Time: 1:00 PM to 2:00 PM

Location: Niles Fine Arts Gallery

Chaired by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

Organized by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

La corónica Luncheon

Time: 12:30 PM to 1:30 PM

Location: The Boone Center

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

*** Lunch will be served to ***invited*** guests ***

Friday Afternoon, April 20th

Hispanic Studies Keynote: Dr. Jens Andermann

“Archive Fever: violence and virality in Albertina Carri’s Cuatreros (2016)”

Time: 12:30 PM to 1:30 PM

Location: Classroom Building 118

Chaired by: Matt Losada, University of Kentucky

Organized by: Matt Losada, University of Kentucky

Hispanic Studies Special Informative Session

Sigma Delta Pi, National Collegiate Hispanic Honor Society: General Informative Session

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Patterson Hall 206

Chaired by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

Hispanic Studies Special Informative Session

Strategies for Academic Journal Publishing

Hosted by Hispanic Studies Review

Time: 4:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 206

Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

Panelists:

Michael Gómez, College of Charleston

Diego Pascual, Texas Tech University

Raúl Carrillo Arciniega, College of Charleston

Friday Evening, April 20th

Plenary Keynote Lecture and Reception: Dr. Anthony Pym

“How General is Translation?”

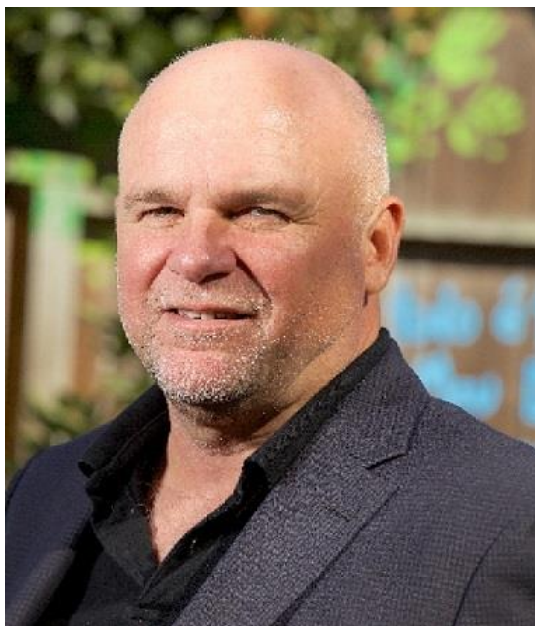
Time: 5:30 PM to 7:30 PM

Location: Lexmark Room in Main Building

Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

*** FREE reception will be served following the lecture ***



Anthony Pym is lead researcher for the work group on “Mediation” in the large-scale Collaborative European Project MIME (Mobility and Inclusion in Multilingual Europe, 2014-18). He was President of the European Society for Translation Studies from 2010 to 2016. He has authored, edited or co-edited some 25 books in the general area of translation and intercultural studies.

German-Austrian-Swiss Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse

Time: 8:00 PM

Location: 217 Desha Road, Lexington KY

Organized by: Ted Fiedler and Sigrid Suesse, University of Kentucky

Saturday Afternoon, April 21st

German-Austrian-Swiss Keynote and Luncheon: Dr. Gerd Koenen

“1968 als künstlerische Situation: Literatur und Politik in der Neuen Linken”

Time: 12:15 PM to 2:15 PM

Location: Patterson Office Tower 18th floor, West-End

Chaired by: Ted Fiedler, University of Kentucky

Organized by: Ted Fiedler, University of Kentucky

*** Lunch will be served to ticketed guests***

Lusophone Studies Keynote and Luncheon: Dr. Luciana Namorato

“Camilo Castelo Branco e Machado de Assis: Singulares ocorrências? Ou um caso de cumplicidade literária?”

Time: 12:15 PM to 2:15 PM

Location: Patterson Hall 218

Organized by: Kátia Bezerra, University of Arizona

*** Lunch will be served to ticketed guests***

Hispanic Studies Closing Reception

Time: 12:30 PM to 2:30 PM

Location: Boone Center

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, Matt Losada, Heather Campbell-Speltz, Raymond Jones and David Delgado, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Indigenous Studies Closing Reception

Time: 12:15 PM to 1:15 PM

Location: Patterson Hall 305

Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Second Language Acquisition & Hispanic Linguistics Keynote & Closing Reception:

Dr. Glenn A. Martínez

Time: 12:15 PM to 2:15 PM

Location: Patterson Hall 118

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Saturday Afternoon, April 21st

Arab & Islamic Studies Luncheon

Time: 12:30 PM to 2:30 PM

Location: Oasis Restaurant, 837 Chevy Chase Pl.

Chaired by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

*** Lunch will be served to *invited* guests ***

Arabic and Islamic Studies

Friday Afternoon, April 20th

Arabic Literature, Culture and Film

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 106

Chaired by: Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky

Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

- | | |
|---------|--|
| 2:00 PM | The Sheikh and the Mystic: Orientalism in Film Re-Inscribed as Poetic Cinema
Erin Roark, Emory University |
| 2:30 PM | Dissidence in Contemporary Moroccan Cinema
Mohammed Hirchi, Colorado State University |
| 3:00 PM | <i>Hayy Ibn Yaqzan</i> : A Spiritual Biography
Dr. Abdul-Qader A. Khattab, Mutah University, Jordan |
| 3:30 PM | Coffee Break |
| 4:00 PM | Memory, Narrative, and Violence in Palestinian Resistance Literature
Manal Mahmoud Al-Natour, West Virginia University |
| 4:30 PM | Jurji Zaydan <i>Katib 'amm</i> (1861-1914): The Conception of Language and the Status of Men of Letters: A Literary Discourse
Maruf Suraqat Animashaun, Lagos State University |

Saturday Morning, April 21st

Arabic Language Pedagogy

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 106

Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

Chaired by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

- | | |
|----------|---|
| 9:00 AM | Teaching Arabic to Non-Arabic Speakers
Moez Guenaïen, United States Military Academy |
| 9:30 AM | The Arabic as foreign language (AFL) teachers' perceptions of technology integration in their classrooms and the factors that encourage and discourage technology implementation: Pilot study
Maher Alkhateeb, University of Kentucky |
| 10:00 AM | Creating in the Target Language in the Arabic First Semester
Ghadi Khalil Zannoun, University of Kentucky |
| 10:30 AM | Coffee Break |
| 11:00 AM | Teaching Arabic and Promoting Global Education
Mohamed Amira, Ohio University |
| 11:30 AM | Methodology of Epistemological integration in terms of classical knowledge paradigm
Muhammed Midlaj Masroor, Islamic University of India |

East Asian Studies

Thursday Morning, April 19th

From Mao to Now

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room A

Chaired by: Melody Yunzi Li, Transylvania University

Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

- 9:00 AM From the Transformation of Chinese Painting to the Reconstruction of Cultural Identity in Contemporary China
Liqing Xue, Nanjing Tech University, China
- 9:30 AM Young Taiwan and the Spirit of Protest: National Identity and Political Action Among Taiwanese College Students
Bridget Nicholas & Liang Luo, University of Kentucky
- 10:00 AM Marginalized Female Characters in Geling Yan's Novels
Xiaoyang Li, University of Canterbury, New Zealand
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Running Away From Mao-ti in Contemporary China
Miao Duo, Washington University in St. Louis
- 11:30 AM Home-Building in Mao-Era—The Dialectic between Politics and Family in Yan Geling's *The Criminal Lu Yanshi*
Melodi Yunzi Li, Transylvania University

Gender and Morality in Premodern China

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room H

Chaired by: Li Zeng, University of Louisville

Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

10:00 AM Reading Order in Early Biographical Histories

Lei Yang, Carleton College

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM The Obscure Zone In-Between: Early Chinese Theory on Empathy in Gu Yue Jing Zhuan

Ying Wu, Peking University

11:30 AM Speaking in Her Voice: Allusion, Metaphor, and Male Forlornness in Li Shangyin's Love Poems

Li Zeng, University of Louisville

Thursday Afternoon, April 19th

Comparative and Interdisciplinary Approaches

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room C

Chaired by: Keisha A. Brown, Tennessee State University

Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

2:00 PM New Media "Circle" Communication and Information Response of New Audience

Dayong Zhou, University of Kentucky & Jilin University

2:30 PM The Wife and the Prostitute: Body Politics in Anarcha-Feminist Thought in Early 20th Century China and Japan

Amaris Aleah Wade & Liang Luo, University of Kentucky

3:00 PM Pioneers Traveling between Spain and China: the Transregional Image Construction of Battlefield Poets During the Sino-Japanese War (1937-1945)

Nan Qu, Peking University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Aubrey Pankey and Performativity of Blackness in Maoist China

Keisha A. Brown, Tennessee State University

4:30 PM The Ecology of Chinese We Media Network Language: The Queer Outburst and the Queerer Disappearance of Online Buzzwords in China's Social Media Networks

Zhaojuan Song, Qufu Normal University

The Politics of Culture in Republican China

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room A

Chaired by: Tonglu Li, Iowa State University

Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

3:00 PM Envisioning Hero-ism: Wenyi Biopic in Republican Cinema

Yee Lok Tam, Hong Kong Baptist University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Religion through the Lens of the May Fourth Enlightenment: A Discussion Centering on the Cultural Practices of the Zhou Brothers

Tonglu Li, Iowa State University

4:30 PM Mandarin Teacher as Author: Language and Ethnicity in Lao She's 1931 *Xiaopo de Shengri*

Noah Arthur Weber, Washington University in St. Louis

Friday Morning, April 20th

We Media vs. They Media

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 119

Chaired by: Zixue Tai, University of Kentucky

Organized by: Zixue Tai, University of Kentucky

- 9:00 AM The Role of WeChat Public Accounts in Promoting Community Development: Lessons for Conventional Newspapers
Genyuan Jiang, Zhejiang University City College

- 9:30 AM The Formative and Communicative Characteristics of Public Opinion via WeChat
Sida Chen, College of Humanities and Communication, Minjiang University

- 10:00 AM State-Orchestrated Digital Media Initiatives: Comparing the Cases of China and South Korea
Yun Long, Communication University of China

- 10:30 AM **Coffee Break**

- 11:00 AM We Media Chatter about Consumer Brands in China: A Data-Driven Assessment of Product Branding among Urban Consumers
Cheng Dai, Minjiang University, China

- 11:30 AM From the High Ground to the Mundane Tune: An Ecology of the We Media Landscape in China
Min Zhou, School of Journalism and Communication, Beijing Normal University

The Folk and the Sexual from Late Imperial to Contemporary China

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 128

Chaired by: Jie Gao, Murray State University

Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

- 9:30 AM *Jinshan Temple , Broken Bridge , Leifeng Pagoda* : Pioneering Mixed Performance of Beijing Opera and Kunqu Opera
Zhao Qun, Shanghai Theater Academy
- 9:50 AM Same-Sex Relationships in the Works of Li Yu
Chenlin Wei, The University of Hong Kong
- 10:10 AM “Heaven and Earth Grant Me this Life at Leisure”: An Analytical Study of Yongzheng Emperor’s Leisure Poetry
Mengke Zhou, George Washington University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Folklore Studies in China during the Second Sino-Japanese War
Jie Gao, Murray State University
- 11:20 AM On Cross-cultural Interpretation of She Minority Folk Songs
Ellen Du, University of Kentucky
- 11:40 AM Things Lost and Found in Digitally Performing “The Tale of the White Snake”
Liang Luo, University of Kentucky

French and Francophone Studies

Thursday Afternoon, April 19th

Early Modern(s) or The Long Grand Siècle

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 201

Chaired by: Jeff Peters, University of Kentucky

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM Nature as Agent in Montpensier's *Les Nouvelles Françaises ou les Divertissements de la Princesse Aurélie*

Sara Wellman, University of Mississippi

3:00 PM From Curia to Cura: Curiosity as a Source of Knowledge and an Aesthetic Principle in Paré's *Monstres et Prodiges* and Montaigne's *Essais*

Yuri V. Kondratiev, Bryant University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM "Nous serons toujours français": National Identity in the Historical Dramas of Claude Billard

Helen Harrison, Morgan State University

4:30 PM From Blindness to (In)sight: Madame de Lafayette's *La Princesse de Clèves*

Hope Christiansen, University of Arkansas

Dialectics of Power: Internal Conflict and Resistance to (Post)Colonial Oppression

Time: 2:30 PM to 3:30 PM

Location: Commonwealth House, Room 202

Chaired by: Sudarsan Rangarajan, University of Alaska at Anchorage

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM Langue et culture entre transgression et subversions dans le contexte postcolonial

Lamia Benjelloun, University of Ibn Zohr Agadir, Morocco

3:00 PM *Le Rouge et le noir* and *Une vie de boy*: Sons of abusive fathers and their *Bildung*

Sudarsan Rangarajan, University of Alaska at Anchorage

3:30 PM **Coffee Break**

Enlightenment, Ecstasy, Excess

Time: 4:00 PM to 5:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 202

Chaired by: Leon Sachs, University of Kentucky

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Enlightened Paris: Voltaire's "Géographie" and Present Considerations of Social Space
Kathryn E. Fredericks, SUNY Geneseo

4:30 PM Breastfeeding, Maternal Sexuality, and Feminine Subjectivity in Sophie Cottin's *Claire d'Albe*
Brooke Elyse Tybush, Pennsylvania State University

Memory & Time

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Commonwealth House, Conference Room

Chaired by: Jennifer Stafford Brown, Whitworth University

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM Memory and Literary Resistance in Camus's *La Peste*
Jennifer Stafford Brown, Whitworth University

3:00 PM Les difficultés de la mémorialisation chez François Weyergans et Emmanuel Carrère
Dominique Andree Poncelet, Ripon College

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Intertextual resonances in Maxence Van der Meersch's *Invasion 14*
Kathy Comfort, University of Arkansas

4:30 PM Chateaubriand et l'histoire: la prospective dans les *Mémoires d'outre-tombe*
Clara-Cristina Adame de Heu, University of Virginia's College at Wise

Friday Morning, April 20th

Forms of Freedom

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Niles Galery

Chaired by: Ashley King Scheu, Eckerd College

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

- 9:30 AM There Is No Such Thing as a Solipsistic Rape Narrative: A Beauvoirian Aesthetic Reading of Robbe-Grillet's *Le voyeur*
Ashley King Scheu, Eckerd College
- 10:00 AM Ultimate Emancipation: Liberal Thought, Financial Independance, and Interracial Romance in Mme Charles Reybaud's *Les Epaves*
Tomaz Cunningham, Jackson State University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Writing the Incestuous Birthing Body in Contemporary French Fiction
Jessica Garcés Jensen, University of Southern Indiana
- 11:30 AM Sartre and Bakhtin: Freedom and Discourse in the Novel
Perry Moon, Stephen F. Austin State University

Multicultural Perspectives

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, LCLI 220

Chaired by: Jacqueline Couti, University of Kentucky

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

- 10:00 AM "Mixed Hospitality" in Ohayon's *Papa Was Not a Rolling Stone* (2013) and Faucon's *Samia* (2000): Understanding the *Beur* Generation, in 2017
Michele L. Gerring, Grove City College
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM The construction of identity in Linda Lê's "L'échafaudage"
Laurel Cummins, Bronx Community College / City University of New York
- 11:30 AM Living Beyond the Periphery: Multicultural Collaboration in Yamina Benguigui's *Aïcha* Series
Sarah E. Mosher, University of North Dakota

De la case à la gouttière #1

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, LCLI 218

Chaired by: Sandra Emilie Rousseau, Carleton College

Organized by: Alexandra Gueydan-Turek, Swarthmore College

10:00 AM Coquelicots et piano: Le Moyen-Orient revendique la marge

Sandra Emilie Rousseau, Carleton College10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Dans les marges du néolibéralisme: quand la BD donne à voir Beyrouth

Carla Calarge, Florida Atlantic University

11:30 AM La BD comme espace frontalier dans l'œuvre de Nawel Louerrad

Alexandra Gueydan-Turek, Swarthmore College**Friday Afternoon, April 20th****De la case à la gouttière #2**

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, LCLI 218

Chaired by: Denis Depinoy, High Point University

Organized by: Alexandra Gueydan-Turek, Swarthmore College

2:30 PM Voix en marge, voix des marginalisés: L'engagement des webcomics en dehors des cases

Cynthia Laborde, The University of Texas at Arlington3:00 PM Pour ne plus être à la marge: intégration, inclusion, insertion dans *Tombé dans l'oreille d'un sourd* de Grégory Mahieux et Audrey Levitre**Marie-Line Brunet, Ball State University**3:30 PM **Coffee Break**4:00 PM L'imaginaire de l'identité dans *L'Ascension du Haut Mal* de David B.**Marc-Antoine Gilbert, Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)**4:30 PM Intertexte et bande dessinée: un portrait du jeune homme en artiste dans *le Petit Christian* de Blutch**Denis Depinoy, High Point University**

Questions of Space

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, LCLI 218

Chaired by: Emily E. Pace, Maryville College

Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

- 2:30 PM “The City’s Coming Toward us Like a Mountain”: Finding the Body in Urban Crisis in Duras and Camus
Jason C. Grant, University of Michigan
- 3:00 PM Brassens’s anarchist Paris: La lune écoute aux portes
Delphine Monserrat, University of Pittsburgh
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Mesurer ou ne pas mesurer: science et esthétique de la description dans la deuxième moitié du XIXe siècle
Mihaela Marin, University of South Alabama
- 4:30 PM The Cosmos of a Secret: Home, Space, and Identity in Philippe Grimbert’s *Un Secret*
Emily E. Pace, Maryville College

Saturday Morning, April 21st

Formal Matters

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H

Chaired by: William G. Allen, Furman University

Organized by: Leon Sachs, University of Kentucky

9:00 AM Cassandra's Heirs: Surrealism and Apocalyptic Prophecy
Kyle Alan Young, Washington University in St. Louis

9:30 AM Modiano's latest: the *roman-lac*
William G. Allen, Furman University

10:00 AM Color me happy: analyzing the use of color in François Ozon's black and white film *Frantz* (2016)
Ann Marie Moore, Douglas County School System

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM The "Alexandrin" in Madame Bovary
Abigail Rose RayAlexander, University of Southern Indiana

11:30 AM Étrangeté et valeurs aspectuelles dans *Adramandoni* et les *Symphonies* de O. V. de L. Milosz
Glenn W. Fetzer, New Mexico State University

Rewriting the Script: Gender, Race and Intimacy in Cultural Production

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Greta Bliss, University of North Carolina at Wilmington

Organized by: Jacqueline Couti, University of Kentucky

9:30 AM The personal is political: Love in postrevolutionary Tunisian cinema

Greta Bliss, University of North Carolina at Wilmington

9:50 AM Fatou Dioms, écrivain féministe?

Mamadou M. Samb, University of Massachusetts at Lowell

10:10 AM *Aya de Yopougon* ; une nouvelle perspective sur les relations entre hommes et femmes dans la Côte d'Ivoire postcoloniale

Joanna Merkel, Concordia University of Edmonton

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Voyage et redéfinition de l'identité noire sous la caméra de Rachid Bouchared

Kodjo Adabra, SUNY Geneseo

11:20 AM Mélé and Queen of the "Hood" Bending Fate in Abderrahmane Sissako's *Bamako* (2006) and Jean-Pierre Békolo's *Quartier Mozart* (1992)

Adrien Pouille, Wabash College

11:40 AM Rewriting Tradition: Gender through the Eyes of Morocco's Young Storytellers

Jill Gaeta, University of Minnesota at Duluth

Text and Song: Medieval and Early Modern French Literature

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Julie Human, University of Kentucky

Organized by: Jacqueline Couti, University of Kentucky

9:30 AM (Peace), Love, and Rock and Roll: War and Relationships in Medieval French Song

Rebecca Frandsen & Hannah Olsen, Michigan State University

9:50 AM Courtly Collapses: Fainting in *Lancelot du Lac*

Angela Moots, Pittsburg State University

10:10 AM Navigating the Waters from Text to Textile: 'La Geste de Jourdain de Blaye'

Erika Hess, Northern Arizona University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM In Truth He Dared Not Affirm It: How Joan of Arc Became a Virgin

Tara Beth Smithson, Truman State University

11:20 AM Problem of the Chorus in French Renaissance Tragedy

Brian Moots, Pittsburg State University

11:40 AM Sade and The Erotic Fabliau: Sex Education and Vocabulary as Intertextual Highlights

Natalia Dolgoborodova, Michigan State University

German, Austrian, and Swiss Studies

Friday Morning, April 20th

Twentieth Century after 1945

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Max Kade House, Conference Room

Chaired by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky

Organized by: Ted Fiedler, University of Kentucky

- 9:00 AM More Than a Counter Public: Public Sphere Pluralism in 1960s West Germany
Adrian Chubb, University of Illinois at Chicago
- 9:30 AM “Ich war ein fremder Vogel, aber ein reizender Vogel”: Zum Tod der jüdischen Schriftstellerin
 Angelika Schrobsdorff
Beatrix M. Brockman, Austin Peay State University
- 10:00 AM German Knittelvers in the Late Twentieth Century
David Chisholm, University of Arizona
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Lethal Unions: Literature, Sex, and Self-mutilation in Andres Veiel’s *Wer wenn nicht wir* (2011)
Ilka Rasch, Furman University
- 11:30 AM Ist er wieder da?: Constructing a Reality with Technology and Social Media in Daniel
 Kehlmann’s *Ruhm* and Timur Vermes’ *Er ist wieder da* in the Age of Fake News
Jeff Packer, Utah Valley University

Eighteenth Century

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Max Kade House, Library

Chaired by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

Organized by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

10:00 AM The Higher Language of Art: Goethe's Enlightenment Affinities
Margaret Strair, University of Pennsylvania

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM “Trügliche Worte”: The Role of Language in Mendelssohn’s *Jerusalem*
Lea Greenberg, University of North Carolina at Chapel Hill

11:30 AM Goethe’s *Prometheus* in Revolutionary Context: Social Stratification and Emphatic Discourse
Jisoo Park, Independent Scholar

Friday Afternoon, April 20th

Goethe Today - Die Aktualität der Goethezeit

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Max Kade House, Conference Room

Chaired by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

Organized by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

2:30 PM Popping up Goethe
Eckhart Henry Nickel, Independent Scholar

3:00 PM Sustainability between Systems: Germany, the United States, and Goethe
Will Weihe, Pennsylvania State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Wilhelm Meister’s Apollonian Apprenticeship and Dionysian Ordeal
Don Holman, University of Northern Colorado

4:30 PM Faust’s Forgetting and the Deal Modernity Made with the Devil
Dennis Schaefer, Ohio State University

Fairy Tales

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Max Kade House, Library

Chaired by: Bess Dawson, University of Kentucky

Organized by: Bess Dawson, University of Kentucky

2:30 PM Show and Tell: Bringing Fairy Tales to Life in the Classroom and Beyond
Christina Jessica Wegel, University of North Carolina at Chapel Hill

3:00 PM From Frog to Frying Pan: How Disney Does Right by its Dames
Brandy E. Wilcox, University of Wisconsin at Madison

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Tricking the Trickster: The Figure of the Devil in Grimms' Fairy Tales
Nina Morais, Indiana University at Bloomington

4:30 PM From Fairytale to Fence-Rider: Gender, Magic, and the Witch in Juli Zeh's *Corpus Delicti*
Melissa Sheedy, University of Wisconsin at Madison

Saturday Morning, April 21st

Nineteenth and Early Twentieth Century

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Max Kade House, Conference Room

Chaired by: Hillary Herzog, University of Kentucky

Organized by: Ted Fiedler, University of Kentucky

9:30 AM Der treuste Lebensgefährte: Canine Companions in Fontane's *Effi Briest* and Ebner-Eschenbach's *Unsühnbar*
Sarah Hillenbrand Varela, Longwood University

10:00 AM Women and the Negotiation of Space in Weimar Germany
Sara Budarz, University of Texas at San Antonio

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Beyond Detective Work: The Limits of the Psychoanalytical Method in Sigmund Freud's "Der Moses des Michelangelo"
Erin Gizewski, University of Illinois at Chicago

11:30 AM The State of Being Tubutsch: Albert Ehrenstein's "Tubutsch" and "Saccumum"
Michael Koch, Marquette University

Hispanic Linguistics

Thursday Morning, April 19th

Phonological Change and Variation

Time: 9:30 AM to 10:30 AM

Location: Fine Arts Library, Room 208

Chaired by: Donald Tuten, Emory University

Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

9:30 AM Las bases articulatorias y aerodinámicas del desarrollo de las secuencias [ŋgl], [ndl] y [mbl] en castellano

César Gutiérrez, Wake Forest University

10:00 AM Velarization of /n/ in Spanish: Lenition or Fortition?

Kenneth J. Wireback, Miami University

Coffee Break

Análisis crítico del discurso

Time: 11:00 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 208

Chaired by: Yanira B. Paz, University of Kentucky

Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM “La Argentina real” vs. “La Argentina mediática” in Cristina Kirchner's Political Discourses from 2007 to 2015

Maria Isabel Kalbermatten, Gustavus Adolphus College

11:30 AM ¿Quién gana el partido? El español vs. el inglés en las crónicas futbolísticas de los Estados Unidos

Isabel Álvarez, University of Wisconsin at Oshkosh

Thursday Afternoon, April 19th

Morphological and Syntactic Change

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 208

Chaired by: Joel Rini, University of Virginia

Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

- 2:30 PM *A Rrapun e Sango páscanlos* : la consolidación definitiva del cambio OV > VO en hispanorromance
Omar Velázquez-Mendoza, University of Virginia
- 3:00 PM The Value of Corpora for the Study of Morphological Mismatch
Matthew L. Juge, Texas State University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM On Enclisis, Interpolation, and the Gradience of Strength of FP in Old and Modern Romance: Evidence from Spanish
Lamar A. Graham, University of North Carolina at Chapel Hill
- 4:30 PM Speculation on the Origin of Present Subjunctive *sia*, *dia*, and *stia* in Standard Italian
Mark J. Elson, University of Virginia

Friday Morning, April 20th

Sociolingüística

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 208

Chaired by: Haralambos Symeonidis, University of Kentucky

Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

9:30 AM Finding the Necessary Path in Space
Katherine Honea, Austin Peay State University & Delano S. Lamy, SUNY Geneseo

10:00 AM Individual Rates in Studies of Priming in the Preservation of Moribund Linguistic Forms
Michael Stephen Gradoville, Arizona State University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM La re-categorización verbal y pronominal del español
Zhiyuan Chen, Appalachian State University

11:30 AM La variación en la estructura del artículo ante nombres propios en el español peninsular
Eva Morón Fernández, University of Georgia

Changes in Meaning and Lexicon

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 209

Chaired by: Donald Tuten, Emory University

Organized by: Donald Tuten Emory University & Joel Rini, University of Virginia

9:30 AM Why does *saber* mean both ‘to know’ and ‘to taste’?: A corpus-based analysis of the semantic development of the Spanish verb
Marisa Carpenter, Marquette University

10:00 AM Pressing Issues in Hispanic (and Romance) Etymology
Steven Norman Dworkin, University of Michigan

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM On the Historical Development of Spanish; *sinistro* ‘left > sinister/evil’ and *izquierdo* ‘left’
David Korfhagen, University of Wisconsin at Madison

11:30 AM Conceptual Metaphor Theory in Cross-Linguistic Perspective: A Diachronic Dimension
Natalya I. Stolova, Colgate University

Friday Afternoon, April 20th

Lingüística aplicada

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 208

Chaired by: Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

- 2:00 PM The Intersection of Bilingual Effects and Cross-Linguistic Influence: Resumptive Pronouns in Three Groups of Spanish-English Bilinguals
Lauren Miller, Wake Forest University
- 2:30 PM Lexical Connections Among Heritage Speakers
Kristin Gibson, Florida State University
- 3:00 PM Linguistic Attitude of Heritage Students towards Spanish
Andrea González Castro, Universidad Nacional de Colombia
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Recomendaciones pedagógicas para la implementación de la instrucción diferenciada en las clases mixtas de español
Clara Burgo, Loyola University Chicago
- 4:30 PM Paradigm Leveling in the Present Perfect among Speakers of US Spanish
Jason Doroga, Centre College

Historical Sociolinguistics (co-sponsored by NARNiHS: North American Research Network in Historical Sociolinguistics)

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 209

Chaired by: Joel Rini, University of Virginia

Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

- 2:00 PM *Muy Señor Mío* : Address in 18th Century Spanish Louisiana Business Letters
Jeremy King, Louisiana State University
- 2:30 PM The Double Irony of *Castellano drecho*
Donald Tuten, Emory University
- 3:00 PM Dialect and Language Contact in the History of the Clitic Pronoun System in Spanish: an Ecological Perspective
Fernando Tejedó, University of Wisconsin at Madison
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM A Social Approach to the Transmission, Diffusion, and Duration of Extreme Apocope in 13th Century Spanish
Stacy Bryant, Truman State University
- 4:30 PM Representativeness in Historical Sociolinguistics: A Study of Letters by Clergy in 16th-Century New Spain
Israel Sanz, West Chester University

Saturday Morning, April 21st

Lenguas en contacto

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Commonwealth House, Conference Room

Chaired by: Eva Núñez, Portland State University

Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

- 9:30 AM The Language of the *Isleños* of Louisiana
 Jesse Nichols, Portland State University
- 10:00 AM Narco-language in Mexico: Dialects and Slang in Contact
 Melissa Pineda, Portland State University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Linguistic Contact: Language-in-Education Policies in Spain
 Eva Núñez, Portland State University
- 11:30 AM The Urbanization of Rural Dialects on Uruguay's Northern Border with Brazil
 Lyndsie Faye Compton, Portland State University

Grammaticalization and Morphological Change

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Commonwealth House, Conference Room

Chaired by: Donald Tuten, Emory University

Organized by: Joel Rini, University of Virginia & Donald Tuten, Emory University

- 9:30 AM How Can Exaptation Presuppose Grammaticalization? A Case of Northwest-Iberian Romance
 Brian M. Gravely, University of Georgia
- 10:00 AM Gender Change in Spanish Nouns in –or and Their Cognates in French, Italian, and Portuguese
 Diana L. Ranson, University of Georgia
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM *Tener* in Temporal Constructions: a Case of Grammaticalization
 Javier Cabezas Zapata, University of Georgia
- 11:30 AM *Ter/Tener* + Past Participle in Portuguese and Spanish: A Case of Parallel Grammaticalization?
 Sarah Elizabeth Bigger & Chad Howe, University of Georgia

Indigenous Studies

Thursday Morning, April 19th

Post-Spanish Equatorial Guinea and the Struggle for Indigneous Representation

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower, Room 1145

Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

- 10:00 AM “A Woman’s Place” in Equatorial Guinea: Social Space and Privilege in *Palmeras en la Nieve* (2015)
Genevieve DeHaai Rosenbalm, University of Northern Iowa
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Screening Imperial Iberia Through Historical Fiction: Colonial Africa in *Palmeras en la Nieve* (2015) and *El tiempo entre costuras*
Ellen Ryan Robinson, Indiana University at Bloomington
- 11:30 AM Breaking Linguistic Borders: Language as a Tool of Exclusion or Belonging in Equatorial Guinea
Heather Rene Jerónimo, University of Northern Iowa

Thursday Afternoon, April 19th

Indigenous Power and Resistance in the Neoliberal World

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower, Room 1145

Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

- 2:30 PM The *Pureras Jiquilisco* : Motherhood and the History of a Cigar Making Business and Distribution Network in Eastern El Salvador
Karina Zelaya, Mississippi State University
- 3:00 PM Envisioning the Bolivian *Chola* in the 21st Century
Zulema Murillo, University of Florida
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Rewriting the Wrongs: French Polynesian Authors and the Text as Mutiny
Lucia Florido, The University of Tennessee at Martin
- 4:30 PM Armenian Literary Responses for Forgiveness, Mythopoeia, and the Catharsis through Confrontation with the Past
Seda Ozdemir Simsek, Bogazici University, Turkey

Friday Morning, April 20th

Part 1: Historical and Political Re-articulations of Indigeneity and Race: Processes

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H

Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

- 9:00 AM Politicizing the *Taíno* Past: *Anacaona* , *Hatuey* , and the Question of Historical Re-articulation
Megan O'Neil, Tennessee State University

- 9:30 AM Cultivating a National Identity: Spatial Hegemony, Racial Pedagogy, and Indigneous Ethnocide
in Modernist Mexico
Jacob S. Neely, University of Kentucky

- 10:00 AM Indigeneity in Nineteenth-Century Central American Cartography
Brian Davisson, Mississippi State University

- 10:30 AM **Coffee Break**

- 11:00 AM Financing *Mestizo* Harmony: Gold and Utopian Socialism in Nicolás Pizarro Suárez's *El monedero*
Jaime Hanneken, University of Minnesota

- 11:30 AM Análisis de procesos hegemónicos en *Los ríos profundos* de José María Arguedas
Ariela Parisi, Ohio University

Friday Afternoon, April 20th

Part 2: Historical and Political Re-articulations of Indigeneity and Race: Consequences and Reactions

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H

Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

- 2:30 PM Language Loss: Is Bangladesh out of Risk?
 Abdul Awal & MD Parves Sikder, IER, Dhaka University at Bangladesh

- 3:00 PM “Líbranos de las garras y dientes del Demonio”: ecos de las estrategias de predicación de
 Francisco de Ávila en el teatro quechua colonial
 Jorge García-Granados, University of Georgia

- 3:30 PM **Coffee Break**

- 4:00 PM El subalterno ilustrado: Manuel Quintín Lame y su retórica revolucionaria indígena
 Elkin Javier Pérez, University of Arkansas

- 4:30 PM The Space of Indigeneity in Francophone Studies
 Zakaria Fatih, University of Maryland Baltimore County (UMBC)

Saturday Morning, April 21st

Lenguaje, transgresión y universos imaginarios: uso y abuso de ciertas plantas psicotrópicas en la América indígena y negra

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 105

Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

- 9:30 AM Ayahuasca, un viaje inesperado y desesperado hacia la nada...
 Manuel Cortés-Castañeda, Eastern Kentucky University

- 10:00 AM Alucinando espacios y negociando identidades: mujeres negras e ingestión del peyote en el
 México colonial
 Socorro Zaragoza, Eastern Kentucky University

- 10:30 AM **Coffee Break**

- 11:00 AM Literatura huichol moderna: ritos y ceremonias del peyote
 Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky University

- 11:30 AM Estéticas en conflicto: presencias tóxicas y ceremonias liberadoras en la selva amazónica
 Javier Álvarez, Eastern Kentucky University

Intercultural Studies

Thursday Morning, April 19th

Dimensions and Applications of Interculturality

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 209

Chaired by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

- 9:00 AM Applying the Model UN in the Foreign Language Classroom
Alexis Seccombe Giachetti, University of North Carolina at Chapel Hill

- 9:30 AM The Post-Hurricane Maria Pre-Departure Course
Brian Bates Boisvert, SUNY Fredonia

- 10:00 AM Understanding Intercultural Identity through Performance Ethnography: A Study on Non-Endings and Hospitality
Mary Zuidema, Wittenberg University

- 10:30 AM **Coffee Break**

- 11:00 AM Music As a Passageway to Social and Cultural Integration of Migrants in Germany
Carolin Mueller, Ohio State University

- 11:30 AM Reflections on Loss and Rediscovery of Cultural Objects between Cultures: The Custom of Card Sending
Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

Thursday Afternoon, April 19th

Beyond Anecdote Sharing: Intercultural Competence as a Language Skill

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 209

Chaired by: Lujan Stasevicius, Rice University & Helade Scutti Santos, Rice University

Organized by: Lujan Stasevicius, Rice University

- 2:30 PM What's Bulls Have to Do with It? Challenges of Promoting Intercultural Competence as a Language Skill in Spanish Language Classrooms
Lujan Stasevicius, Rice University
- 3:00 PM From the Classroom to Study Abroad: Intercultural Communication for the Everyday
Maryam Emami, Rice University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM More than Words: Intercultural Communication for Medical Spanish
Luziris Pineda Turi, Rice University
- 4:30 PM Say 'No' Like a Pro: Developing Intercultural Communication in Portuguese
Helade Scutti Santos, Rice University

Friday Morning, April 20th

Cinematic and Literary Representations of Identity

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Commonwealth House, Conference Room

Chaired by: Himanshi Pandey, Indian Institute of Technology at Kharagpur

Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

- 10:00 AM Bonds Across Borders: Transnational Identity in Fatih Akin's *The Edge of Heaven* (2007)
Breea Gould, Louisiana State University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM The Image of China in South Korean Documentary *Super China* (2015)
Xia Sheng, University of Kentucky
- 11:30 AM Pieces of the Puzzle: Multiple Narrative Points of View in Hala Alyan's *Salt Houses*
Majed Aladadylah, Mu'tah University, Jordan

Friday Afternoon, April 20th

Exclusion, Displacement and Adaptation

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Commonwealth House, Conference Room

Chaired by: Queen Sarkar, Indian Institute of Technology at Kharagpur

Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

2:00 PM A Dream of Borderless World: Politics of Exclusion in the Saga of Komagata Maru
Zenia Nanra, Indian Institute of Technology at Kharagpur

2:30 PM The *Pieds-Noirs* and *Retornados* : Their Adaptation to an (Un)Familiar Motherland
Sandra Rellier, University of Minnesota

3:00 PM A Tale of Two Journeys: Novalis' *Heinrich von Ofterdingen* and Antoine de Saint-Exupéry's
Le Petit Prince
Lillilotte Köhler-Busch, University of Wisconsin at Madison

3:30 PM **Coffee Break**

Dissenting Traditions and Traditions of Dissent in Indian Literatures

Time: 4:00 PM to 5:00 PM

Location: Commonwealth House, Conference Room

Chaired by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Echoes of Resistance in the Poetry of Kedarnath Singh
Himanshi Pandey, Indian Institute of Technology at Kharagpur

4:30 PM A Song for Every Voice: Tales of Dissent in Karthika Nair's *Until the Lions*
Queen Sarkar, Indian Institute of Technology at Kharagpur

Saturday Morning, April 21st

Intercultural Narratives of *Bildung* : Language, Hybridity, and Performance

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 119

Chaired by: Jocelyn Frelier, University of Michigan at Ann Arbor & Melissa Gelinas, Concordia University

Organized by: Jocelyn Frelier, University of Michigan at Ann Arbor & Melissa Gelinas, Concordia University

9:00 AM Formation and Language: Hybrid Subjectivity in the Spanish American Bildungsroman
Yolanda Doub, California State University at Fresno

9:30 AM Spiritual Formation and Sites of *Apprentissage* : Saphia Azzeddine's *Confidences à Allah*
Jocelyn Frelier, University of Michigan at Ann Arbor

10:00 AM Growing Down: Class, Statehood, and Language Ideology in Díaz Valcárcel's Parodic Bildungsroman *Mi mamá me ama*
Violeta Lorenzo Feliciano, University of Arkansas at Fayetteville

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM The Politics of "Passing" in *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao*
Melissa Gelinas, Concordia University

11:30 AM Language Learning, Performance and Humor in Contemporary German Bildungsromane
Didem Uca, University of Pennsylvania

Italian Studies

Saturday Morning, April 21st

The Italian Documentary: Life through the Lens of “Reality”

Time: 10:00 AM to 10:30 AM

Location: Patterson Office Tower 1145

Chaired by: Matteo Benassi, University of Kentucky

Organized by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky

10:00 AM Liminal Hospitality: Irregular Migrants between (Un)Desirability and (Un)Deservingness in Contemporary Italian Cinema
Abraham Lante Lampsey, University of Minnesota

10:30 AM **Coffee Break**

Traces of Greatness: Italy's Early Modern Culture through History

Location: Patterson Office Tower 1145

Chaired by: Matteo Benassi, University of Kentucky

Organized by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Dante's *Vita Nova* in the Italian Nineteenth Century
Jelena Todorovic, University of Wisconsin at Madison

11:30 AM Writing Life: *Poiesis* and Parthenogenesis in Benvenuto Cellini's *Vita*
Paolo Matteucci, Dalhousie University

***La corónica* , Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures in Honor of Aníbal A. Biglieri**

Friday Morning, April 20th

***La corónica* I: Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures in Honor of Aníbal A. Biglieri**

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End

Chaired by: Jonathan Burgoyne, Ohio State University

Organized by: Jonathan Burgoyne, Ohio State University

9:30 AM Irony and the Art of Self-Deception in the *Libro del cavallero Zifar*
Zachary David Zuwiyya, Auburn University

10:00 AM La influencia de los cuentos moralizantes árabes de *Calila e Dimna* en la literatura española
Adriana Marcela Gordillo Barahona, University of Arkansas

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM “Generación de Poniente”: naturales de la península Ibérica en los libros de viajes de finales de la Edad Media
Luis Miguel dos Santos, University of Michigan

11:30 AM The Touristic Purview in Late-Medieval Spanish Travel Literature
Michael Paul Harney, University of Texas at Austin

Friday Afternoon, April 20th

***La corónica* II: Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures in Honor of Aníbal Biglieri**

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End

Chaired by: Aníbal A. Biglieri, University of Kentucky

Organized by: Aníbal A. Biglieri, University of Kentucky

2:30 PM *Tertium Datur* : La lógica difusa y (ambi)valente del *Libro de buen amor* de Juan Ruiz
Juan Carlos Rivas, Saint Vincent College

3:00 PM Representación legal y literaria de los delitos sexuales en las *Siete Partidas* y en las *Cantigas de Santa María*
Yolanda Iglesias, University of Toronto & David Navarro, Texas State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Sex, Violence, and Power in the Medieval Epic
Peter J. Mahoney, Stonehill College

4:30 PM Sneak Attackers and the Spoils of War: Sexual Conquest in the Medieval *Romancero viejo*
Alison D. Carberry Gottlieb, Boston University

Linguistics

Friday Morning, April 20th

Linguistics Panel 1

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 305

Chaired by: TBD

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

- 9:00 AM Acquiring Quechua Mid Vowels: L1 English, L2 Spanish Third Language Acquisition across Extralinguistic Factors
Sarah Elizabeth Bigger, University of Georgia
- 9:30 AM New Perspectives on Language Politics in Contemporary Morocco
Mohammed Hirchi, Colorado State University
- 10:00 AM *Like* in English and its Spanish Equivalents in the Speech of Southern Arizona Bilinguals
Joseph Kern, University of Virginia's College at Wise
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 PM From /n/ to [m] in Cali, Colombia
David Flórez-Murillo, University of Virginia
- 11:30 PM Le *Chiac* de Moncton
Brigid Enchill, University of Arizona

Lusophone Studies

Thursday Afternoon, April 19th

Voices in Dissonance: Interrogating Myths of Citizenship and Social Justice

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Niles Gallery

Chaired by: Ligia Bezerra, Arizona State University

Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

2:00 PM *A Pátria de Chuteiras* : Body As Nation in Nelson Rodrigues's Soccer Chronicles
Patrick Thomas Ridge, Virginia Tech

2:30 PM A lira canta: A polifonia do voto no Brasil
Elvira Aballí Morell, Vanderbilt University

3:00 PM O texto e a fita: tradução e traição em *Corações sujos* (2000 e 2011)
Clara Zanirato, Ohio State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Citizens of Nowhere: Undocumented Migrants in Regina Rheda's Narratives
Ligia Bezerra, Arizona State University

4:30 PM Tensions in the Cities: Competing Narratives of Displacement, Modernity and Belonging
Kátia C. Bezerra, Arizona State University

Friday Morning, April 20th

Conflicting Voices: Creating Spaces for Alternative Readings

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 306

Chaired by: Felipe Fiuza, East Tennessee State University

Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

9:00 AM Além do conto-de-fadas padrão: O pós-colonialismo na literatura infantil de Ondjaki
Tais Xavier Carvalho, Indiana University

9:30 AM The Struggle for Symbolic Power in Mozambican Anti-Colonial Poetry
Luana Soares de Souza, University of State of Mato Grosso

10:00 AM Sweet, Savory, and Scarce: Depictions of Hunger and Abundance in the Brazilian Northeast
Benjamin Legg, Vanderbilt University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Os múltiplos espelhos em *Vestido de noiva* de Nelson Rodrigues
Aline Xavier de Araujo, Indiana University

11:30 AM Detetives da literatura, do cinema e da teledramaturgia brasileira: uma análise psicológica de histórias de desastre, frustração, paixão e prazer
Kalliopi Samiotou, Vanderbilt University

Friday Afternoon, April 20th

Subverting Myths in Oppressive Contexts

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 306

Chaired by: Paulo Dutra, Stephen F. Austin State University

Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

3:00 PM From the *Quarto de despejo* to the Living Room: The Creation of Epistemic Spaces by
Carolina Maria de Jesus

Ana Claudia dos Santos Sao Bernardo, University of Minnesota

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM O palco montado para a crítica social: a reflexão de Nelson Rodrigues sobre a posição das
mulheres na sociedade brasileira das décadas de 30 e 40

Ricardo Martins, Indiana University at Bloomington

4:30 PM Gender Violence and Politics in Brazil through Contemporary Film: Kleber Pacheco's
Aquarius (2016) and *Neighboring Sounds* (2012)

Paula Gândara, Miami University

Saturday Morning, April 21st

Machado de Assis relido: outros diálogos possíveis

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 129

Chaired by: Benjamin Legg, Vanderbilt University

Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

9:00 AM Capítulo dos chapéus: uma epopeia invertida
Paul Dixon, Purdue University

9:30 AM O grotesco é o corpo: uma metáfora conceitual carnavalesca segundo Quincas Borba
Felipe Fiuza, East Tennessee State University

10:00 AM O recitativo de Machado de Assis: para uma leitura negra de “Missa do galo”
Paulo Dutra, Stephen F. Austin State University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM De médico e louco todo mundo tem um pouco: diálogos entre *Não consultes médico*, de Machado de Assis, e *a Farsa de Inês Pereira*, de Gil Vicente
Lara Oliveira Santos Vanin, Indiana University

11:30 AM Obama Is a Muslim, Dilma Is A Butch, and Other Distortions: Hate Contagion in the Age of Social Networks
Emanuelle Oliveira-Monte, Vanderbilt University

Saturday Afternoon, April 21st

Rethinking the Intersections between the Personal and the Collective

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 129

Chaired by: Paul Dixon, Purdue University

Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

2:30 PM Failed Families and the Nation in *O Cortiço* by Azevedo and *Bom Crioulo* by Caminha
Robert C. Vest, Purdue University

3:00 PM 100 Years After the Pandemic: What Have we Learned from the 1918 Influenza?
Randal Paul Garza, University of Tennessee at Martin

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM The Role of the Italian-Language Press in Italian Socioeconomic Ascension in São Paulo
Joseph Dominic Pecorelli, Indiana University

4:30 PM Westernization as a Degenerative Force in Wenceslau de Moraes's *Os serões no Japão* and *Relance da alma japonesa*
Olivia Holloway Salzano, Indiana University

Neo-Latin Studies

Thursday Morning, April 19th

Lexicography, Word Order and Sources in Neo-Latin Texts

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 205

Chaired by: Milena Minkova, University of Kentucky

Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

9:30 AM *Oberon Togatus Redux*, or a Second Budget of News from the Neo-Latin Faerieland

Peter James Dennistoun Bryant, Conventicula Lexintoniensia

10:00 AM Equitando cum Erasmo: perlustratio litteraria in limine *Laudis Stulticiae*

Ambra Marzochi, Johns Hopkins University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Word Order in Neo-Latin Prose: A Case Study

Jason Harris, University College Cork, Ireland

11:30 AM Sources for Petrus Maffei's *Historicae Indicae*, Books 1 and 2

Leni Ribeiro Leite, Universidade Federal do Espírito Santo, Brazil

Thursday Afternoon, April 19th

Neo-Latin in the New World, a Neo-Latin Botanical Text, and An Intriguing Collection Poems

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 205

Chaired by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

2:30 PM Msgr. James Andrew Corcoran and the Latin Language
Andrew Dinan, Ave Maria University

3:00 PM Reading the *Delitiae Poetarum Germanorum* at a Distance: Collecting Latin Poetry in 17th
 Century Germany
William Barton, Ludwig Boltzmann Institut für Neulateinische Studien, Austria

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Botany Almost Lost: The Italian Paratextual Discourse on the Meaning and Rescue of
 Botanical Knowledge
Julia Heideklang, Humboldt University, Berlin

4:30 PM Why Latin? Why in Peru?
Angela Helmer, University of South Dakota

Friday Morning, April 20th

How Neo-Latin Readers and Writers Engaged with the Patrimony

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 205

Chaired by: Terence Owen Tunberg, University of Kentucky

Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

9:30 AM Continuing the *Aeneid*: Dramatic Structure and Characterization in the Exequiae Turni
Luca A. D'Anselmi, Bryn Mawr College

10:00 AM Ancient and Modern in Sannazaro, *Elegiae* 2.3
John B. Dillon, University of Wisconsin at Madison

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Ovid's *Heroides* and Poetic Emulation in Neolatin Commentaries and Verse Epistles
William Little, Ohio State University

11:30 AM A Renaissance Reader of Juvenal's *Satire 1*
Quinn E. Griffin, Grand Valley State University

Neo-Latin in the Curriculum of the Latin Institute at UK

Time: 2:15 PM to 5:00 PM

Location: Fine Arts Library, Room 205

Chaired by: Terence Owen Tunberg, University of Kentucky

Organized by: Terence Owen Tunberg & Milena Minkova, University of Kentucky

- 2:15 PM The History and the Aims of the Latin Institute at University of Kentucky
Terence Owen Tunberg, University of Kentucky
- 2:30 PM Specific Teaching Methods and Neo-Latin in the Latin Institute at University of Kentucky
Milena Minkova, University of Kentucky
- 2:45 PM Presentations by the Students in the Latin Institute at University of Kentucky
Latin Institute, University of Kentucky
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Presentations by the Students in the Latin Institute at University of Kentucky
Latin Institute, University of Kentucky
- 4:15 PM Play by the Students in the Latin Institute at University of Kentucky
Latin Institute, University of Kentucky

Saturday Morning, April 21st

Translating and Teaching Neo-Latin

Time: 9:30 AM to 11:30 AM

Location: Bingham-Davis House, Conference Room

Chaired by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

- 9:30 AM Editing and Translating the *Ovidius moralizatus* of Pierre Bersuire
Frank T. Coulson, Ohio State University
- 10:00 AM Learning to teach from Philip Melanchthon's *De Miseriis Paedagogorum Oratio*
Laura Manning, University of Kentucky
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM *Vetus Omne est Iterum Novum* : Latin Translation and Children's Literature
Carl F. Miller, Palm Beach Atlantic University

Neo-Latin Studies, Concluding Remarks: An Open Discussion

Time: 11:30 AM to 12:00 PM

Location: Bingham-Davis House, Conference Room

Chaired by: Jennifer Tunberg

Organized by: Jennifer Tunberg

11:30 AM Neo-Latin Studies Concluding Remarks
Jennifer Tunberg, University of Kentucky

Second Language Acquisition

Friday Morning, April 20th

Learner Variables

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 201

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

- 10:00 AM L3 English Oral and Written Language Acquisition: A Comparison Between Han and Ethnic Minority University Students in China
Sihui Echo Ke, Harbin Institute of Technology , Shenzen, China
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Age and Input Effects in the Acquisition of Clitic Climbing Constructions in Heritage and Second Language (L2) Spanish
Antonio Martín Gómez, Purdue University
- 11:30 AM Age-Related Differences in Second Language Acquisition
Isabel Merlos Pascual, West Virginia University

Friday Afternoon, April 20th

Motivation & Socio-Cultural Factors

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 201

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

- | | |
|---------|--|
| 2:00 PM | Parental Motivation for Providing Children with a Second Language Acquisition Experience in a Monolingual Context
Anneris Coria-Navia, Andrews University |
| 2:30 PM | Supporting Spanish Heritage Speakers in Basic Language Programs
Jamile Forcelini, Florida State University & Raquel Prieta, Oakland University |
| 3:00 PM | Significant Effects of Face-to-Face Interaction with L1 Spanish Speakers on L2 Listening, Speaking, Reading and Writing Skills: A Holistic Perspective
Laurie A. Massery, Randolph-Macon College |
| 3:30 PM | Coffee Break |
| 4:00 PM | Exploring Language Learning and Use During Study Abroad through Complexity Theory
Joshua Pope, Doane University |
| 4:30 PM | Factors Affecting the Acquisition of Spanish Pragmatic Routines During Study Abroad
Emilia Alonso-Marks & E. Ariadna Sánchez-Hernández, Institute for the Empirical Study of Language, Ohio University |

Saturday Morning, April 21st

Pedagogy & Curriculum I

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 201

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

9:00 AM Playing Italy: Using Italian Outside the Language and Literature Curricula
Massimiliano Cirulli, University of North Carolina at Chapel Hill

9:30 AM Using Authentic Video Clips in the Spanish-Language Classroom
Diane Mulroney, Notre Dame de la Baie Academy

10:00 AM Utilizing Open Architecture to Designing a Transformative Learning Experience
Mishkat Al Moumin, Defense Language Institute

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM How Creative Writing Could Be Used to Enhance Writing Skills and Fluency in an Advanced
 World Language University Class
Maria Teresa Balogh, University of Missouri at St. Louis

11:30 AM An Innovative Approach in Teaching Russian Paronyms
Luidmila Furs, Tambov State University, Russian Federation

Pedagogy & Curriculum II

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 202

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

9:00 AM More than Chocolate: Switzerland in the Beginning German Curriculum

Holly Brining, University of Minnesota at Duluth

9:30 AM Anatomy of a German Course for the Community

Will Lehman, Western Carolina University

10:00 AM Fostering Intercultural Competence: Scaffolded Reflective Journaling in the FL Classroom

Bridget Swanson, University of Vermont

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Peer Feedback: Preferences and Attitudes of Students at the University of Virginia

Nuria Ballesteros Soria, University of Virginia

11:30 AM Including Peer Teachers in Language Courses: Impacts Both in and beyond the Classroom

Joshua M. Pongan, Temple University

Saturday Afternoon, April 21st

Pedagogy & Curriculum III

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Commonwealth House, Room 201

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

- 2:00 PM Chahdortt Dajavann's *Comment peut-on être français?* : An Iranian Immigrant's Perspective on the Pedagogical Uses of Literature in Foreign and Second Language Teaching
Jean Marie Schultz, University of California at Santa Barbara
- 2:30 PM Task-Based Language Teaching: The Contribution of Foreign Language Courses to Freshman and Sophomore Student Retention
Maria Ida Fionda, University of Mississippi & Katherine Honea, Austin Peay State University
- 3:00 PM Word Games: Gamification to Motivate Student Vocabulary Use in Intermediate-Level French Writing
Abigail Stahl & Elizabeth Dolly Weber, University of Illinois at Chicago
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Developing the Communicative Competence through Theatre in the Foreign Language Classroom
Dolores Barbazán-Capéans, Columbia University
- 4:30 PM Incorporating Authentic Materials in a Third-Year Chinese Class
Michelle Smith, University of California at Los Angeles

Syntax

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Commonwealth House, Room 202

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

- 2:00 PM Definite and Indefinite Determines across Cultures: Teaching “the” and “a” in American Sign Language
Campbell McDermid, University of North Florida
- 2:30 PM Cognitive Approaches to Teach the Spanish Passive Voice: Pedagogical Literature Review, Contrastive Analysis (English-Spanish) and Teaching Proposal
Victoriano Garre León, University of Michigan
- 3:00 PM Against “Conceptualizable Agent” as an Explanation for Passive Unaccusative Errors
Hiroyuki Oshita, Ohio University

Spanish American Studies

Thursday Morning, April 19th

Latin American Modernism

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Patterson Office Tower 18th Floor, Room C

Chaired by: David William Wood, Millsaps College

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM El entrecruzamiento de la profecía poética y el activismo socialista en *El tungsteno* de César Vallejo

Daniel John Nappo, University of Tennessee at Martin

10:00 AM Latin American Writers in the Spanish *fin de siglo*

David William Wood, Millsaps College

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM La mutilación amorosa en la poesía de Idea Vilariño

Violeta Orozco Barrera, Ohio University

11:30 AM José Enrique Rodó *Motivos de Proteo* en la edición de Helena Costáble

Alejandro Cáceres, Southern Illinois University at Carbondale

Latin American Narratives of Borders and Migration

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Ruth Brown, University of Kentucky

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

10:00 AM Los “Sanborns de...” como “zonas de contacto” en la novelística de la Ciudad de México

Alejandro Puga, DePauw University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Border Imagination: Integration and Disintegration

José Patricio Arce, Illinois College

11:30 AM The Transformative Border: The Changing Identities of the Border-Crossing Protagonists in *Signs Preceding the End of the World* by Yuri Herrera

Jocelyn Swanson, University of Nebraska at Lincoln

Latin American Theater: Form, Representation, Nationalism and Trauma

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West-End

Chaired by: Georgie Medina, University of Kentucky

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

- 9:00 AM Lifting the Curtain on the Nation: The Theater and Chilean National Identity in *El ideal de un calavera*
Cody C. Hanson, Indiana State University
- 9:30 AM Contra la comunidad: el performance del ruido en dos obras del teatro cubano: *Antigonón* y *Triunfadora*
Mariel Martínez Álvarez, University of Michigan
- 10:00 AM De espectadores a huéspedes: el Teatro Íntimo en departamentos en México y Argentina. Ciudad, espacio y posmodernidad
Mariona Surribas, Ohio State University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Teatro documental: un cuerpo dramático al servicio del cuerpo ausente
María Gabriela Solano, University of Wisconsin at Platteville
- 11:30 AM Macaroni Spanish: An Analysis of “Mock” Cocoliche in the Argentine Sainete
Brendan William Spinelli, Temple University

Thursday Afternoon, April 19th

Contemporary Mexico: Desert, Narcotrafico, Coming of Age, Migration

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:30 PM Identidad y otredad en la literatura del desierto

Leonel Carrillo, Bowling Green State University

3:00 PM The *Chino Antrax*, the Aesthetics of Dandyism in Narco Culture

Martin Mulligan, University of Missouri at Columbia

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM The Bildungsroman *a la criolla*: *Las batallas en el desierto* and *Un mundo para Julius*

Mark Couture, Western Carolina University

4:30 PM Memoria, historia e identidad en *A donde tú vayas, iré* de Victoria Dana

Rosa E. Escalante, University of Louisville

Lenguaje y migraciones: desplazamientos forzados, viajes y exilios en la literatura latinoamericana en el siglo XX y XXI

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H

Chaired by: Juan Manuel Zuluaga, University of Missouri

Organized by: Juan Manuel Zuluaga, University of Missouri

2:30 PM *Tanta gente*, de Memo Ángel: travesía, viaje y desplazamiento campesino para fundar un pueblo en los andes antioqueños de Colombia

Juan Manuel Zuluaga, University of Missouri

3:00 PM José Martí, corresponsal viajero

Rafael E. Saumell, Sam Houston State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM El viaje a través de la escritura a través de *El entenado*, de Juan José Saer

Diana Ramírez, UNAM

4:30 PM Lenguajes del desplazamiento y del exilio, o *Donde van a morir los elefantes* de José Donoso

Manuel Cortés-Castañeda, Eastern Kentucky University

Violence, Neoliberalism, Globalism and Power in Twenty-First Century Latin American Narrative

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End

Chaired by: Kacie Lee Gastanaga

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

3:00 PM El terror mediatizado por la cultura popular en *Los vivos y los muertos* de Edmundo Paz Soldán
Eric Rojas, Pittsburgh State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Brimstone, Pollution, and Circuit Malfunctions in Chilean Author Nona Fernandez
Laura M. Senio Blair, Southwestern University

4:30 PM La diáspora latinoamericana, los flujos migratorios y crímenes del estado contra sus
ciudadanos: la vista desde el extranjero a sistemas de represión en *Tu nombre en silencio* de
José María Pérez Gay
Brian James Gunderson, Concordia University

Friday Morning, April 20th

Humor, Taboos and Social Commentary in Mexico

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A

Chaired by: Georgie Medina, University of Kentucky

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

10:00 AM El sueño de una nueva civilización en “La Cama de Lukin”
C. Patricia Tovar, Oberlin University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Fervor and Failure in Mexican Revolutionary Poetry
Dorotea Ivanova Lechkova, Washington University in St. Louis

11:30 AM Beyond Nonsense: The Cunning of Materiality in Valeria Luiselli's *The Story of My Teeth*
Christopher Mark Ray, University of Southern Indiana

Nuevas perspectivas sobre la violencia en la cultura colombiana I

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C

Chaired by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut

Organized by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut &
Juanita Bernal Benavides, University of Michigan

9:30 AM La ficción dominante del padre en la narrativa de Laura Restrepo y Héctor Abad Faciolince
Carlos Mejía Suárez, Gustavus Adolphus College

10:00 AM Antropocentrismo, violencia y destrucción ecológica en las novelas gráficas *Mohán: el mito* de Inu Waters y *Benkoz renace* de Jean Paul Zapata
Ross Kent Swamson, University of Toronto

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Horror y mirada en *Viaje al interior de una gota de sangre* de Daniel Ferreira
Alberto Fonseca, North Central College

11:30 AM Historia y paramilitarismo (antes del paramilitarismo) en *Viaje al interior de una gota de sangre* de Daniel Ferreira
Juanita Bernal Benavides, University of Michigan

Nuns, Hagiography and the Religiosity of Poetry in Latin America

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Patterson Hall 129

Chaired by: Juan Fernández Cantero, University of Kentucky

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

10:00 AM Gongorismo as a “Dangerous Sect” in the Poetry of Luis Soler y las Balsas
Rachel E. Spaulding & Sarah Spoon, Emporia State University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Ironía e inversión religiosa en *Santa Poesía*, de Rafael Courtoisie
Tomás Emilio Arce, University of Cincinnati

11:30 AM Marianismo, mariología y el discurso hagiográfico en *Nuestra Señora de la noche*
Alexandra Rodríguez Sabogal, Texas A&M at San Antonio

Infinitely Borges: Reflections on Borges and his Legacy - A panel in memory of Donald L. Shaw

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 205

Chaired by: Iana Konstantinova, Southern Virginia University

Organized by: Iana Konstantinova, Southern Virginia University

10:00 AM Ficciones que construyen la realidad: El “Tema del traidor y el héroe” en *El impostor* de Javier Cercas y *El gesticulador* de Rodolfo Usigli
Francisco Javier Buenadicha Gómez, Washington and Lee University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Exploring Borgesian Themes and Techniques in Dean Koontz’s *Ashley Bell*
Raquel Patricia Chiquillo, University of Houston-Downtown

11:30 AM Borgesian Echoes in TNT’s *The Librarians*
Iana Konstantinova, Southern Virginia University

Sigma Delta Pi’s Graduate Research Symposium

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Patterson Hall 206

Chaired by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

9:30 AM *Kisinil miatzil*, The Mayanization of Catholicism
Zachary G. Brandner, Texas Tech University

10:00 AM Variación en las variantes palatal-alveolares en hablantes Uruguayos
Lucía Planchón, North Carolina State University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM The 2008 Financial Collapse and Contemporary Spanish Cultural Production
Joanne Britland, University of Virginia

11:30 AM One Semester Research Abroad: Discovering Nineteenth-Century Fashion in Madrid
Inés Corujo Martín, Georgetown University

Citizenship and the City: Re-Defining Belonging in Urban Latin America

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 209

Chaired by: Ruth Brown, University of Kentucky

Organized by: Catalina Esguerra & Silvina J. Yi, University of Michigan

9:00 AM The Neoliberal Undoing: The Failure of the Promise in *Bogotá* by Alan Grostephan

Catalina Esguerra, University of Michigan

9:30 AM Reified gender and sexuality in *La estrategia de chochueca*

Lucía María Montás, University of Kentucky

10:00 AM Emblematic Memory and the Peruvian Memoryscape

Giosue Alagna, University of Wisconsin at Madison

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Construct, Destroy, Repeat: Excavating the City in Gregorio Graziosi's *Obra*

Silvina J. Yi, University of Michigan

11:30 AM Ser madre en la ciudad en "No aceptes caramelos de extraños" de Andrea Jeftanovic

Astrid Lorena Ochoa Campo, University of Virginia

Afro-Latin Perspectives

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 218

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM Castas afroperuanas en las cofradías de la época colonial: el caso de la cofradía del Rosario de Lima, Perú

Manuel J. Apodaca-Valdéz, University of Southern Indiana

10:00 AM El papel de la narrativa breve de Novás Calvo en la fundación discursiva de la negritud cubana

Natalia Pelaz-Escribano, Belmont University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Ambivalencia o fracaso del positivismo en la narrativa decimonónica puertorriqueña: La novela *La charca*, de Manuel Zeno Gandía

Elizabeth Amaya, Wittenberg University

11:30 AM Estrategias de subversión de la mujer afrodescendiente en la poética de Nicolás Guillén

Marcelo Fajardo-Cárdenas, University of Mary Washington

Gay/Queer Sexuality in Twentieth-Century Argentine Literature

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 219

Chaired by: TBD

Organized by: Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

10:00 AM Identidad de género, distopía y heterotopía en *El beso de la mujer araña* de Manuel Puig

Ela Molina Morelock, University of the Cumberland

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Néstor Perlongher and the Poetics of Transvestism

Diego E. Fernández, University of California at Irvine

11:30 AM Piglia's *Plata quemada*: The Queer *Pietà*

Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

Friday Afternoon, April 20th

Latin American Autobiographical Narrative

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:30 PM Infancia, identidad nacional y auto-representación en *La "Flor de Lis"* de Elena Poniatowska

Rocío de la Rosa Duncan, Rockhurst University

3:00 PM Two Faces of the Self: The Contrast of Subjectivities in Two Autobiographical Texts by Rubén Darío

Ernest Carranza Castelo, Ohio State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM El comercio en la cama de Pablo Escobar: la ética neoliberal en las memorias de Virginia Vallejo

Gilberto Gómez, Wabash College

4:30 PM Identity Constructed, Identity Imposed: Asserting the Self in the Lives and Work of Carolina Maria de Jesus and Julia de Burgos

Beth Ransdell Vinkler, Benedictine University

Erotics, Subjective Voice and Mysticism in Latin America

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

- 2:30 PM Finding Voice, Making Sound: Self Articulation in Juan Francisco Manzano's *Autobiografía de un esclavo* and Miguel Barnet's *Biografía de un cimarrón*
Héctor Nicolás Ramos Flores, University of Minnesota
- 3:00 PM Virgilio Piñera and Antonia Eiriz: Eccentric Confluences
Antonio Cardentey Levin, University of Florida
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM De la palabra y la poética en *Nueve veces el asombro* de Alberto Ruy Sánchez y su traducción *Poetics of Wonder: Passage to Mogador* hecha por Rhonda Dahl Buchanan
José J. Cardona, Texas A&M International University
- 4:30 PM The Intimate Act of Translating the Narrative Fiction of Alberto Ruy Sánchez
Rhonda Dahl Buchanan, University of Louisville

Media and Transcultural/Transcontinental Activism

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 105

Chaired by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

Organized by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

- 3:00 PM Comparing Media-Based Strategies of Identity Formation in Chicanos and Cuban-Americans
Kwang Yeon Kim, Independent Scholar
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM La música de Concha Buika en el mercado cultural global: alianzas locales y transnacionales
Dosinda G. Alvite, Denison University
- 4:30 PM Forging Transcontinental Connections: Daniel Alarcón's *Radio Ambulante*
Novia Pagone, Governors State University

Nuevas perspectivas sobre la violencia en la cultura colombiana II

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C

Chaired by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut

Organized by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut &
Juanita Bernal Benavides, University of Michigan

- 2:00 PM Embracing an Other's History of Capital in the Colombian Amazon – *The embrace of the serpent* between Challenge and Subsumption
Gwendolen Pare, University of California at Irvine
- 2:30 PM Visualidades, afro-descendencia y políticas de la representación en Colombia. Violencia simbólica y lucha por la representación
Eduard Arriaga, University of Indianapolis
- 3:00 PM La violencia que no nos toca: violencia y el espacio ambiguo del intelectual en la novela colombiana reciente
Camilo A. Malagón, St. Catherine University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Nuevos regímenes de lo sensible en el cine colombiano: un análisis de *La Sirga* (2012) y *Porfirio* (2011)
Daniel Coral Reyes, University of California at Davis
- 4:30 PM ¿Hacia una nueva narrativa de derechos humanos? Reflexiones sobre la violencia en *Rebelión de los oficios inútiles* de Daniel Ferreira
Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut

Central American Violence and Memory

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 129

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

- 2:00 PM *Después empezará la madrugada* de Fernando Soto Aparicio: del fracaso de la sociedad y el estado, a la búsqueda de la solución
Jaime Andrés Orrego, Saint Anselm College
- 2:30 PM Decadencia, traición y otros (d)efectos de la posguerra en *Donde no estén ustedes* de Horacio Castellanos Moya
José Juan Colín, University of Oklahoma
- 3:00 PM Embodied Evidence: Identity Construction in Demetria Martinez's *Mother Tongue*
Karen Martin, Union University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM (Micro)excepcionalidades en la globalización: El caso de la autobiografía de Rigoberta Menchú
Damián Valentín Solano Escolano, Indiana University
- 4:30 PM Retorno y sobrevivencia en tres novelas centroamericanas
Seth Roberts, University of Alabama

Politics, Violence and Citizenship in Peru

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 209

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

- 2:00 PM Feeling Modern: Citizenship and Emotional Correctness in Salaverry's *El pueblo y el tirano*
Kent L. Dickson, California State Polytechnic University at Pomona
- 2:30 PM The Limits of Peruvian Transitional Justice and the Effect of Retributive Justice on the
 Resilience of Survivors in *Cuchillos en el cielo* (2013)
Adriana Beatriz Rojas, Eastern Mennonite University
- 3:00 PM Estética, política y afecto: memorias de la violencia en la poesía peruana post 2000
Chrystian Zegarra, Colgate University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM La ingobernabilidad de los cuerpos en *La sangre de la aurora* de Claudia Salazar
Richard Ramos Segura, University of Arkansas at Fayetteville
- 4:30 PM La imposibilidad de la coexistencia: Las diferencias culturales problemáticas en Rumi, el
 espacio indígena en *El mundo es ancho y ajeno* de Ciro Alegría
Koji Nishida, Alabama A&M University

Gender and Sexuality Inside & Across Cultural Borderlands

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 219

Chaired by: Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

Organized by: Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

- 3:00 PM Tensiones entre masculinidades hegemónicas y visibles modelos culturales homosexuales
 durante la modernidad mexicana en *La ciudad de los secretos* de Víctor Zagal
Osvaldo di Paolo Harrison, Austin Peay State University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM “We have to do what we have to do”: a Borderlands Topography of Gender, War, and
 Nationality in *Names on a Map* by Benjamin Alire Sáenz
Joshua D. Martin, University of North Georgia
- 4:30 PM Absent Fathers and Battered Mothers: The Matriarchal Patriarchy in Junot Díaz's “This is How
 You Lose Her”
Laura Michelle Fernández, Ohio State University

Embodied Distortion: Fragility and Subjectivity, in Latin American and Beyond

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 119

Chaired by: Angel M. Diaz Miranda, Hollins University

Organized by: Angel M. Diaz Miranda, Hollins University

- 2:30 PM “La musa ecléctica y asimétrica”: Los choques de semiosferas en “Kakemono” de Julián del Casal
Paco (Yu-Su) Chen-López, University of North Carolina at Chapel Hill
- 3:00 PM Narrative Scars in Juan Gabriel Vázquez’s *El ruido de las cosas al caer* and Donato Ndongo-Bidyogo’s *Las tinieblas de tu memoria negra*
Parker Brookie, University of North Carolina at Chapel Hill
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Andean *Onryō* : Colombian Distortions of Asian Horror
Gabriel Eljaiek-Rodríguez, The New School of Atlanta
- 4:30 PM Performance of Distortion and Aestheticization of Violence by “hijos” in Bibiana Camacho’s *Tras las huellas de mi olvido* , Álvaro Bisama’s *El brujo* , and *La dimensión desconocida* by Nona Fernández
Angel M. Diaz Miranda, Hollins University

Saturday Morning, April 21st

Women in Latin American Narrative: Consumption, Vice, Violence, Imperialism

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th, Room A

Chaired by: Maria Lorraine Schroeder, University of Kentucky

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:00 AM El cuerpo agónico: suciedad cuestionadora de paradigmas femininos en “La Batalla” de César Dávila Andrade

Alejandra Vela, Pontificia Universidad Católica del Ecuador

9:30 AM Transterrados: La imposibilidad de adaptación a la vida en el exilio en México en los cuentos
Adriana Rivera Vargas, Asbury University

10:00 AM The Violence of Space: The Production of Feminicides in Mexico
Diana Aldrete, University of Wisconsin at Madison

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Ruminations on Narrative Discourse by Contemporary Women Writers from Latin America and French-Speaking Countries: Nettel, Piñeiro, Belli, Darrieussecq, Nothomb, and Germain
José Agustín Pastén B., North Carolina State University

11:30 AM Discursos imperialistas norteamericanos y la sexualidad en dos textos de Rosario Ferré
Gabriela Araujo Kolman, Indiana University

Global (Latin American) Literature

Time: 9:00 AM to 10:30 AM

Location: Patterson Office Tower 18th, Room C

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:00 AM The Tourist Aesthetic and Empire in Rodrigo Fresán’s *Mantra* and *Jardines de Kensington*
Tim Robbins, Drury University

9:30 AM Technology and Hemispheric Discomfort in Alberto Fuguet and Edmundo Paz Soldán
Cynthia Martínez, Indiana University

10:00 AM Humans of the Future: Embracing and Fearing Eugenics in Eduardo Urzaiz’s *Eugenia*
Juan David Cruz Duarte, University of South Carolina

10:30 AM **Coffee Break**

Latin American Portraits of Interiority

Time: 11:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th, Room C

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

11:00 AM Juan José Saer y la moral del fracaso

Leandro Arsenio Hernández, Ohio University

11:30 AM *A Hora da Estrela* o mirarse al espejo: un sutil juego de dobles que nos revela a Rodrigo S. M. en función de Macabea

Sabino Torres Nunez, Purdue University

Narratives of U.S. Latinx Experience

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 225

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM Piri Thomas' *Down These Mean Streets* : Issues of Race, Identity, and Belonging

Julia Luján, University of South Carolina

10:00 AM Tangled Transnationalism in "Vida" and "Madre Patria" by Patricia Engel: A Closer Look into the Colombian Immigrant Experience in the United States

Joyce Andrea Carillo, Indiana University at Bloomington

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Movimiento Chicano y el Pensamiento de Liberación Latinoamericano: puntos de encuentros y divergencias

Alfredo Ignacio Poggi, Georgetown University

11:30 AM Rap Waking Scapegoats from the American Dream

Claudia Ortíz Navarro, University of Arizona

Between the Material and Literary Narration of History in Latin American Texts

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 229

Chaired by: TBD

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM Poética de las piedras: el diálogo infinito de las letras latinoamericanas

María Cristina Monsalve, Wabash College

10:00 AM La traición en la *Relación del descubrimiento y conquista de los reinos del Perú* de Pedro Pizarro

Ivan Reyna, University of Missouri

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Revisiting the Encounter between Cultures at Cajamarca

Mónica Morales, University of Arizona

11:30 AM “Grotesqueando” el Imperio: Los dos Maximilianos en *Noticias del Imperio* de Fernando del Paso

Kyle James Matthew, SUNY at Geneseo

Directions in Spanish American Literature: A Search for Order

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 305

Chaired by: TBD

Organized by: Linda S. Maier, University of Alabama in Huntsville

10:00 AM La literatura argentina desde la dictadura: una aproximación

Fernando Operé, University of Virginia

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Luisa Valenzuela’s *Cola de lagartija*: The Role of Allegorical Techniques in Representing Oppression and Resistance

Alyce Cook, Columbus State University

11:30 AM International Affairs: Post-National Allegory and Globalization in Fernando del Paso’s *Linda 67: Historia de un crimen*

Alex Holland, Auburn University

Latin American Perspectives on Urban Spaces and Memory

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 306

Chaired by: Ariel Ramos, University of Kentucky

Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

- 9:30 AM The “Incomplete Hopscotch” of Identity and the Search for Authenticity – the non-*Flaneur* in Sergio Chejfec’s *Los incompletos* and Julio Cortázar’s *Rayuela*
Tamara Morgan, University of South Carolina
- 10:00 AM The Literary Machine and Resistance to the Hyper-Vigilant State in Ricardo Piglia's *La ciudad ausente*
Matt Johnson, Indiana University at Bloomington
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM La seducción de la ciudad moderna: notas de viaje de Salvador Camacho Roldan, Domingo Faustino Sarmiento y Eduarda Mansilla de García por los Estados Unidos, 1849- 1890
Rodolfo Guzmán, Earlham College
- 11:30 AM Memory and Marginality: City Narrative and the Configuration of Urban Imaginaries in Contemporary Bogotá
Sergio Damian Salazar, Emory University

Spanish Peninsular Studies

Thursday Morning, April 19th

Del costumbrismo a Galdós: la representación de la masculinidad y la moralidad en el siglo XIX

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 128

Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 9:30 AM Los marginados a ambos lados de los Pirineos: estudio contrastivo de tres parejas de tipos costumbristas españoles y franceses
Juan Berrios, Auburn University
- 10:00 AM Masculinidades en conflicto en los *Episodios Nacionales* de Galdós
Elena Iglesias-Villamel, Hiram College
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM En busca de locas aventuras: The Indiano and Degenerative/Regenerative Madness in Benito Pérez Galdós's "Tropiquillos"
Stacy Lynn Davis, Truman State University
- 11:30 AM Galdós and Virtue Epistemology: The Case of Doña Perfecta (1876) and "Credibility Deficit"
David W. Bird, Saint Mary's College of California

Mystery, Monstruosity, Religiosity, and Church Power in the Golden Age

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 206

Chaired by: Darryl William Dedelow Jr., University of Kentucky

Organized by: Moisés R. Castillo, University of Kentucky

9:00 AM Fray Luis de León: Translating Mystery in *De los nombres de Cristo*

Mitch Allen McCoy, Belmont University

9:30 AM Monstruosidad y escepticismo barroco en la España Imperial

David Vázquez Hurtado, Fort Lewis College

10:00 AM Negotiating Pastoral Authority: Santa Teresa de Ávila as Spiritual Director

Jason Stinnett, St. Edward's University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Economics of the Afterlife: The Influence of Feudalism and Capitalism on Spanish Church Power

Adrianne Woods, University of South Carolina

11:30 AM Una lectura semiótica de las lápidas antropomórficas judeo-españolas de Tetuán

Norma Rosas Mayen, University of Southern Indiana

***El Ministerio del Tiempo* and Historical Fiction in Contemporary Spain**

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 228

Chaired by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University

Organized by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University

9:30 AM *El ministerio del Tiempo* : Usos didácticos de la televisión en las clases de español

Esther Sánchez-Couto, University of North Texas

10:00 AM Amelia Folch o la (re)lectura de la mujer decimonónica

Jorge Avilés-Diz, University of North Texas

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Present Pasts: Cultural Memory and the Use of Media in *El Ministerio del Tiempo*

Katie Ginsbach, University of Wisconsin at Madison

11:30 AM El Ministerio del Tiempo's Season Two Finale and Felipe II's Historical Legacy in Spain

Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University

Misterio y ciencia ficción: de Goya al romanticismo en la literatura decimonónica

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 209

Chaired by: Michael A. Gómez, College of Charleston

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM Goya el oscuro: ¿piedra angular de un fantástico español?

Juan Jesús Payan, Lehman College-CUNY

10:00 AM From Pastor Díaz to Poe: Black Winged Creatures and Gothic Sensibilities

Heidi Backes, Missouri State University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Shedding Light on José Fernández Bremón's "Un crimen científico": Further Traces of Hard Science in 19th Century Spanish Science Fiction

Michael A. Gómez, College of Charleston

11:30 AM Efectos psicofisiológicos de sonidos y silencios en "El monte de las ánimas" de Bécquer

Efraín E. Garza, University of Northern Colorado

De la transición y sus (d)efectos

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 306

Chaired by: Marlee McCloud, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM *Transición*, or Learning to Re-Remember

Andy Woodmansee, Ohio State University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Apariencias espectrales y fantasmas de la Transición en la película *Arrebato* (1979)

Mercedes Ontoria Pena, Georgetown University

11:30 AM La normalización lingüística como anti-utopía en *El amante bilingüe* (1990) de Juan Marsé

Jill Fortin, Indiana University

Thursday Afternoon, April 19th

Ecocritical Approaches to Benito Pérez Galdós and His Contemporaries

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 128

Chaired by: Gabrielle Miller, Baylor University

Organized by: Gabrielle, Baylor University

- 2:30 PM Reading the Environment: Ecology and Crisis in *Doña Perfecta* and *Nazarín*
Sarah Sierra, Virginia Tech

- 3:00 PM Lecciones de la sanguijuela: Una pedagogía de impacto para *La desheredada*
Erika M. Sutherland, Muhlenberg College

- 3:30 PM **Coffee Break**

- 4:00 PM Imaginarios de destrucción: La distopía minera en ‘La aldea perdida’ de Armando Palacio Valdés
Óscar Ivan Useche, Ursinus College

- 4:30 PM Mountain Men: Embodying Rural Masculinity in Pereda’s *Peñas arriba* (1895)
Nicholas Alexander Wolters, Wake Forest University

Discurso subalterno en “prime time”

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Patterson Hall 205

Chaired by: Silvia Encinas, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 2:00 PM Las voces de la memoria en la televisión pública española
Zaya Rustamova, Kenesaw State University

- 2:30 PM *El Caso* y sus mujeres: La detective femenina durante el franquismo
Carmen T. Sotomayor, University of North Carolina at Greensboro

- 3:00 PM The Perfect Pattern: Dressmaking as a Political Tool in María Dueñas’ *El tiempo entre costuras*
Stephanie N. Sanders, Capital University

- 3:30 PM **Coffee Break**

Crime and Crisis in Contemporary Spanish Literature and Visual Culture

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Patterson Hall 206

Chaired by: Nick D. Phillips, Grinnell College

Organized by: Nick D. Phillips, Grinnell College

2:00 PM ¡Manos arriba!: Spanish Crime Thrillers in a Time of Crisis

Scott Boehm, Michigan State University

2:30 PM Politicizing the “gris asfalto” Formula: Representing Crises in Empar Fernández’s Mauricio Tedesco Stories

Diana Aramburu, University of California at Davis

3:00 PM The Thrill of the Crime in a Decade of Crisis: *El desorden que dejas*

Nick D. Phillips, Grinnell College

3:30 PM **Coffee Break**

Técnicas y recursos narrativos en la novela española

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 218

Chaired by: Heather Aurora Campbell-Spetz, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM Bajtin y la narrativa de Manuel Rivas

María Sergia Steen, University of Colorado at Colorado Springs

2:30 PM Doubling in Two Novels by Rosa Montero

Kathleen Thompson-Casado, University of Toledo

3:00 PM Unusual Forms of Narrations in Contemporary Spanish Fiction: The Self and the Other in *La habitación oscura* by Isaac Rosa and *Desde la sombra* by Juan José Millás

Marta Pérez-Carbonell, Colgate University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM La pérdida de la identidad: análisis de la memoria y lo fantástico en “Imposibilidad de la memoria” de José María Merino y “La memoria de Shakespeare” de Jorge Luis Borges

Santiago Rodrigo Paz, West Virginia University

4:30 PM *Quod se et mundum* : suplantación y desdoblamiento en *El mundo* (2007) de Juan José Millás

Agustín Martínez-Samos, Texas A&M International University

**Hacia un estudio de los movimientos migratorios (inter)nacionales
en la novela española contemporánea**

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Patterson Hall 229

Chaired by: Agata Maria Grzelczak, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM *El diablo de Yudis* y los demonios migratorios

Constantin Icleanu, Southern Methodist Church

2:30 PM Immigrants without memory: *Desarrollismo* and urban (in)experience in *La larga marcha* (1996) by Rafael Chirbes

Enrique Téllez-Espiga, Saint Joseph's University

3:00 PM El poder del discurso y el discurso de poder: españoles y ecuatorianos a comparación en *Nunca pasa nada* de José Ovejero

Francesco Masala-Martínez, Florida Gulf Coast University

3:30 PM **Coffee Break**

Visiones femeninas desde el exilio

Time: 4:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 229

Chaired by: Ana Álvarez Guillén, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Los precursores de la guerra civil española desde el palomar de Mercè Rodoreda

Guillermo Pupo Pernet, University of Arkansas

4:30 PM “Estamos venciendo en todas partes de la Tierra”: Imagining Republican Nation from Exile in Three Short Stories by Luisa Carnés

Valeriya F. Fritz, Brescia University

E/MOCION/ARTE

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 306

Chaired by: Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College

Organized by: Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College

- 2:30 PM El sentimiento femenino como resistencia política contra el fascismo en *La voz dormida* de Dulce Chacón
Kathryn Anne Everly, Syracuse University
- 3:00 PM Entre el amor, el deseo y el (auto)conocimiento: Flavia Company
Katarzyna Moszczyńska-Dürst, University of Warsaw
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM La cultura de la homocionalidad masculina en algunos textos de la Guerra Civil de España
Enrique Álvarez, Florida State University
- 4:30 PM Regresar del frío: refugios y deshielos según Isabel Coixet
Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College

Ut pictura poesis: pintura, música y literatura

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Patterson Hall 309

Chaired by: Manuel J. Villaba, Tennessee Technological University

Organized by: David Delgado, University of Kentucky

- 2:00 PM From Tragedy to True Crime: Calderón's Legacy in Madrid's Silver Age Press
Leslie Maxwell Kaiura, University of Alabama at Huntsville
- 2:30 PM Cervantes y cubismo: el multiperspectivismo en *Jusep Torres Campalans* de Max Aub
Manuel J. Villalba, Tennessee Technological University
- 3:00 PM Thematic Melodies Present in Gustavo Adolfo Bécquer's "La Venta de los Gatos"
Amy Liakopolus, Indiana Wesleyan University
- 3:30 PM **Coffee Break**

Friday Morning, April 20th

ALCESXXI Roundtable: La democratización de la producción y distribución de conocimientos (I)

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Palmar Álvarez-Blanco, Carleton College

Organized by: Ellen Mayock, Washington and Lee University

Description: Hoy por hoy es frecuente encontrar en nuestro campo argumentos a favor de la necesidad de una democratización de la producción y distribución de conocimientos. Desde ALCESXXI nos venimos haciendo eco desde el año 2010 de estas preocupaciones y, por eso, proponemos una mesa redonda donde poder analizar y compartir, en una conversación abierta, herramientas y prácticas culturales que traten, de diversos modos, de advertir sobre los problemas que conlleva la mercantilización del ámbito cultural académico.

Session Palmar Álvarez-Blanco, Carleton College

Leaders: Teresa Herrera, Allegheny College
 Susan Larson, Texas Tech University
 Ellen Mayock, Washington & Lee University
 Oscar Pereira, University of Nebraska-Lincoln
 Luis Prádanos, Miami University
 Steven Torres, University of Nebraska-Omaha

Topic: Mapeando

Pensar la función de docentes/investigadorxs y de la Universidad en relación al contexto y a la sociedad civil desde una lectura colectiva de textos seleccionados por ALCESXXI.

1- ¿Qué perfiles de investigación y docencia fomenta la academia del siglo XXI?

2- ¿Qué grupos de investigación están naciendo al hilo de estas preocupaciones?

3- Teniendo en cuenta el momento de crisis que estamos viviendo a todos los niveles (político, climático, económico, social, personal y profesional) ¿Qué problemas observamos con estos perfiles y grupos? ¿Existe distancia entre la Universidad y la sociedad civil? ¿En qué sentido?

Voice, trauma and resistance in contemporary Spanish Poetry

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 105

Chaired by: Justin Butler, Macalester College

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM Of Voice and Stone: Finding the Social in Sensible, Poetic Bodies

Justin Butler, Macalester College

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Undoing Utopia in the Poetry of Maria-Mercè Marçal

Melissa J. McCarron, North Central College

11:30 AM Afecciones de lo real-precario en la poesía de María Salgado

Alberto López Martín, Valparaíso University

(Re)escribiendo la historia: Memoria, trauma y parodia

Time: 9:00 AM to 10:30 AM

Location: Patterson Hall 221

Chaired by: Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM “Metamnesia” y “superhistoricismo” en *El monarca de las sombras*, de Javier Cercas

Sergio Restrepo, Catholic University of America

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM The Paranoia of Anticipated Trauma: Rosa’s *El vano ayer* as Spain’s Multiple Personalities

Caitlin S. McClelland Methvin, Indiana University at Bloomington

11:30 AM Cotidianidad y conectividad imaginaria. Parodias de una cultura de la imagen en *La habitación oscura* y *La mano invisible* de Isaac Rosa

Francisco J. Sánchez, University of South Carolina

La falsa modernidad: pervivencia del legado franquista en la sociedad española

Time: 11:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 221

Chaired by: Brittany Frodge, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM The Ventriloquist and his Dummy in *Franco, ese hombre* (1964) by José Luis Sáenz de Heredia
Alejandro Yarza, Georgetown University

11:30 AM Polos opuestos: lo conservador y retrógrado disfrazado de modernidad en la película *El calentito* (2005), de Chus Gutiérrez
Alfonso Bartolomé, University of Nebraska at Lincoln

Momentos de crisis: la razón de ser y el jansenismo en la literatura española

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 225

Chaired by: Brian James Cope, College of Wooster

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:00 AM The Existentialist Parameters of Unamuno's *Niebla*
Brian James Cope, College of Wooster

9:30 AM Luis de Vargas y su viaje psicológico en *Pepita Jiménez*
Aleza Hansinger, University of Virginia

10:00 AM *El diario de Hamlet García* como alegoría de la crisis de razón
Nalida Isabel Devesa-Gómez, University of Maryland

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Entre el mal y el malestar existencial: conciencia y libertad en *La familia de Pascual Duarte* y *El túnel*
Gabriela Scarcella, West Virginia University

11:30 AM Rebellion and Rigor: José Jiménez Lozano, Pascalian Provincial
Denise Lorraine Dupont, Southern Methodist University

**Miguel de Cervantes, María de Zayas y Alonso Castillo Solórzano:
del chisme a la transgresión del orden patriarcal**

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 228

Chaired by: Valencia Tamper, Midwestern State University

Organized by: Moisés R. Castillo & Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 9:00 AM Don Quijote y las “inacabables historias de sus hazañas”
Lourdes Albuixech, Southern Illinois University
- 9:30 AM Transgresiones y traiciones en novelas cortas de María de Zayas y Castillo Solórzano
Sergio Andruccioli, Florida International University
- 10:00 AM ¿Lo que Dios juntó? Hasta que la muerte los separe: Cervantes y Zayas frente al tema del matrimonio
Ann Martha Cepeda, Florida International University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Zayas and the Frame Narrative Tradition
Valencia Tamper, Midwestern State University
- 11:30 AM Traveling Women and Public Trauma in María de Zayas’s “La esclava de su amante”
Cortney Benjamin, University of Akron

Friday Afternoon, April 20th

ALCESXXI Roundtable: La democratización de la producción y distribución de conocimientos (II)

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Ellen Mayock, Washington and Lee University

Organized by: Ellen Mayock, Washington and Lee University

Description: Hoy por hoy es frecuente encontrar en nuestro campo argumentos a favor de la necesidad de una democratización de la producción y distribución de conocimientos. Desde ALCESXXI nos venimos haciendo eco desde el año 2010 de estas preocupaciones y, por eso, proponemos una mesa redonda donde poder analizar y compartir, en una conversación abierta, herramientas y prácticas culturales que traten, de diversos modos, de advertir sobre los problemas que conlleva la mercantilización del ámbito cultural académico.

Session Katarzyna Beilin, University of Wisconsin-Madison

Leaders: Adolfo Campoy-Cubillo, Oakland University
Luis Moreno-Caballud, University of Pennsylvania
Roberto Robles, University of South Alabama
Vicente Rubio, Fordham University
Megan Saltzman, West Chester University
Benita Sampedro, Hofstra University
David Vila, Vanderbilt University

Topic: (A) Caja de herramientas

En esta parte presentaremos herramientas creadas por algunxs de lxs participantes y abrimos el espacio a una puesta en común.

1- ¿Qué propuestas están circulando en los últimos años con respecto a la posible ampliación/redefinición de la función de la Universidad/de los académicos/de la docencia?

2- ¿Cómo se hacen eco o no de algunas de estas propuestas los materiales que hemos elegido para la mesa?

(B) Pensando juntxs

En grupos pequeños vamos a trabajar las siguientes preguntas para luego proceder a una puesta en común.

1- Si estamos tratando de ampliar el espectro de lo decible, de lo estudiable, de aquello que se puede investigar y problematizar: ¿qué herramientas estamos utilizando que nos hayan ayudado a replantearnos nuestra labor?

2- Pensando en la misión de ALCESXXI, ¿cómo describes tu propia participación de acuerdo con los objetivos propuestos?

Colonialismo, conflictos sociales y el papel de las tecnologías en las primeras décadas del siglo XX

Time: 2:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 205

Chaired by: Ramón Espejo-Saavedra, Loyola University-Maryland

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 2:00 PM Representación del Colonialismo durante las Guerras de Marruecos en *Aita Tettauén* de Benito Pérez Galdós, *En la guerra* de Carmen de Burgos e *Imán* de Ramón J. Sender
Piedad Corredor-Sánchez, Purdue University
- 2:30 PM Lupita Tovar in Spain: Transnational Cinema during the Second Republic, *Vidas rotas* (1935)
Bobby D. Nixon, Columbus State University
- 3:00 PM “Otra vez”: retornos de la historia en Machado y Pemán
Juan Antonio De Urda Anquita, SUNY at Fredonia
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Blasco Ibáñez ante el siglo XX: el papel de las nuevas tecnologías en sus últimos cuentos
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola University-Maryland
- 4:30 PM The modernist journey of *Campo cerrado* by Max Aub
Robert John Harland, Mississippi State University

Técnicas escénicas en la dramaturgia española

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 221

Chaired by: Heather Aurora Campbell-Speltz, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 3:00 PM A Study in Gray: Buero Vallejo's *Aventura en lo gris*
Alison Jane Ridley, Hollins University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Escena y conciencia en la dramaturgia de Juan Mayorga
Juan Caamaño, Queens College, CUNY
- 4:30 PM Kaleidoscopic History in *Himmelweg (Way to Heaven)* by Juan Mayorga
Iulia Sprinceana, Centre College

Resistiendo la mirada patriarcal: género y representación

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 225

Chaired by: Susana P. Liso, Missouri Southern State University

Organized by: Ana Rueda, University of Kentucky

3:00 PM *El Álbum de la familia* y la (nueva) revolución pendiente

Susana P. Liso, Missouri Southern State University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Inocente iconoclastia: sociedad civil y despersonalización del poder en el teatro alegórico cortesano durante el reinado de Isabel II

Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood University

4:30 PM Los roles femeninos de Rosario Acuña y Federico García Lorca

Christian A. Rubio, Bentley University

Understanding the Struggles of Gender and Sexual Identity

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 228

Chaired by: Sandra Nava Nieto, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:30 PM Gender Bending Men and the Women who Love Them: Questioning Socially Accepted Gender Roles in the Spanish play *La llamada de Lauren* and the American television series *Transparent*

Beth Ann Bernstein, Texas State University

3:00 PM *Un hombre llamado Flor de Otoño* (1978) como biopic de la heroicidad transexual a principios y a finales del siglo XX

Ana I. Simón Alegre, Adelphi University

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM Tres etapas documentadas de la vida

Ester Hernández, Florida State University

4:30 PM *A esmorga* [La parranda] (2014): ¿utopía queer o distopía autonómica?

Darío Sánchez González, Gustavus Adolphus College

Sátira a los conflictos nacionales a través de los siglos: del periódico artístico-literario a la novela gráfica

Time: 2:00 PM to 3:30 PM

Location: Patterson Hall 229

Chaired by: Abraham Prades, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 2:00 PM Humor gráfico durante la Guerra Civil española: *L'Esquella de la Torraxta* y el Sindicato de Dibujantes Profesionales
Antonio Bentivegna, Colgate University
- 2:30 PM Viñetas metaficcionales: lo universal y lo atlántico en la obra de Miguelanxo Prado
Arturo Meijide Lapido, St. Ambrose University
- 3:00 PM Mapping necropolitics in *Lo que (me) está pasando* de Miguel Brieva
David Collinge, Union College
- 3:30 PM **Coffee House**

Música y movimientos sociales: ¿existe una banda sonora que acompañe a los movimientos sociales en la España del siglo XXI?

Time: 4:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 229

Chaired by: Isabel Gómez Sobrino, East Tennessee State University

Organized by: Isabel Gómez Sobrino, East Tennessee State University
& Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Cantautores de siempre: la poesía adaptada musicalmente desde la dictadura hasta nuestros días
Isabel Gómez Sobrino, East Tennessee State University
- 4:30 PM La música en *Historias del Kronen* de José Ángel Mañas: estudio de la intertextualidad musical en el proceso de construcción de identidades posmodernas
Patricia Teresa Rodríguez-Moral, West Virginia University

Literatura picaresca y cortesana

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 309

Chaired by: Robert Keith Fritz, Murray State University

Organized by: Moisés R. Castillo, University of Kentucky

- 2:30 PM Self-Fashioning and Narrative Critique in *Lazarillo de Tormes*
Benjamín D. Rodríguez, University of South Carolina
- 3:00 PM Economía y mujeres en el *Lazarillo de Tormes*
Jorge Hernández-Lasa, University of Wisconsin at Madison
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM Writing and Reading Curiosity in *Guzmán de Alfarache*
Robert Keith Fritz, Murray State University
- 4:30 PM Jack of all Arts or Master of One: *Sprezzatura*
Lori J. Chilcott, SUNY at Buffalo

Literatura Peninsular Española del Siglo de Oro (I): Crítica Social y Cultural

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 305

Chaired by: Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin

Organized by: Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin

- 3:00 PM Asociaciones homosociales y conflictos cortesanos en *El necio bien afortunado* y *La casa del plazer*
José Rico-Ferrer, Wayne State University
- 3:30 PM **Coffee Break**
- 4:00 PM “Eres sol con muchos rayos”: la subversión heliocéntrica en *Valor, agravio y mujer* de Ana Caro
Silvia Arroyo Malagón, Mississippi State University
- 4:30 PM *La Guía y avisos para forasteros que vienen a la Corte* : Antonio Liñán y Verdugo y la literatura crítica o indicativa
Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin

Saturday Morning, April 21st

Architecture and Spanish Film: From the Monumental to the Everyday

Time: 10:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 205

Chaired by: Susan Larson, Texas Tech University

Organized by: Susan Larson, Texas Tech University

10:00 AM Social Housing, Urban Space and the Representation of Childhood in 1950's Madrid: An Analysis of José Antonio Nieves Conde's Films, *Surcos* (1951) and *El inquilino* (1957)
David Foshee, Texas Tech University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Edificio España
Susan Larson, Texas Tech University

11:30 AM *Polígono Sur. Las Tres Mil Viviendas* (2003), espacio para la especulación y la exclusión
Julia de León, University of Kentucky

Roundtable: Perversiones decimonónicas: literatura y parafilia en el siglo XIX

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 219

Chaired by: Jorge Avilés-Díz, University of North Texas

Organized by: Jorge Avilés-Díz, University of North Texas

Description: Partiendo del concepto etimológico de perversión (“invertir”, “dar la vuelta”), las charlas que forman parte de esta sesión espacial y mesa redonda exploran el uso de mecanismos contrarios a las normas establecidas de la época como parte de ese espíritu contestatario, rebelde y maldito del romanticismo que iba a impregnar todo el siglo XIX. Aunque obviamente el enfoque principal de las charlas tiene que ver con el erotismo y la sensualidad, la sesión se abre no solo a otras manifestaciones de la sexualidad humana como la pornografía, el fetichismo, la homosexualidad, la pedofilia, el sadomasoquismo, etc., sino también a otras que caen muy de lleno dentro de ese espíritu transgresor y desafiante que definió el siglo XIX como la locura, la enfermedad, el higienismo y el trastorno de la personalidad, ejemplos de ese proceso de desacralización y deshumanización que trajo consigo la llegada de la modernidad.

Session Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University □

Leaders: Isaac García-Guerrero, University of Wisconsin-Madison
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola University-Maryland
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood University
Nicholas Alexander Wolters, Wake Forest University
Jorge Avilés-Díz, University of North Texas

Literatura Peninsular Española del Siglo de Oro (II): The Invisible Mistress

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 128

Chaired by: Silvia Arroyo Malagón, Mississippi State University

Organized by: Silvia Arroyo Malagón, Mississippi State University

- 9:30 AM Women Come to Light: The Invisible Mistress at 40
Frederick De Armas, University of Chicago
- 10:00 AM Novelizing Tragedy, Feminizing Seneca: Forced Marriage, Tragic Suffering and Spanish Exemplarity in María de Zayas' "Mal presagio casar lejos"
Keith Budner, University of California at Berkeley
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM From *Curiositas* and Magic to *Amor* and Philosophy in *La Dama Duende*
Carmela Mattza, Wayne State University
- 11:30 AM Of Caves and Catamites: Resisting Compulsory Heterosexuality in *El amante liberal*
David M. Reher, University of Chicago

Tejiendo lo entrópico: violencia, distopia y posthumanidad

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 209

Chaired by: Kiersty Lemon-Rogers, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 9:00 AM Entropy and Accident: Francesc Torres's "La capsa entròpica [El museu d'objectes perduts]" ("La caja entrópica [El museo de objetos perdidos])"
Ofelia Ferrán, University of Minnesota
- 9:30 AM The normalization of violence in Almodóvar's *La piel que habito* (2011)
Christina Marie Beaubien, University of Massachusetts at Amherst
- 10:00 AM Disaster Fictions and the Pedagogy of Catastrophe in *The Impossible* (2012)
Luis I. Prádanos, Miami University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM Paternidad moderna y masculinidad en el mundo postapocalíptico de *Los últimos días* (2013)
Daniel Fonfría-Perera, Georgia College & State University
- 11:30 AM Alucinadas: la posthumanidad vista a través de la ciencia ficción femenina
Juan Carlos Martín Galván, Stonehill College

El empoderamiento de la mujer en las obras de Arenal, Pardo Bazán, Wilhelmi y Carmen de Burgos

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 221

Chaired by: Ana Rueda, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM Arenal, Pardo Bazán y Wilhelmi: Sobre la educación femenina en la España de fin de siglo
Leslie Anne Merced, Rockhurst University

10:00 AM Infertility as Disability and the Eugenics of Adoption: “La estéril” and “Leliña” by Emilia Pardo Bazán
Erika Rodríguez, Washington University in St. Louis

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Intelectualismo y registro lingüístico en los relatos de viajes de Emilia Pardo Bazán y Carmen de Burgos
Ester Daganzo-Cantens, East Stroudsburg University of Pennsylvania

11:30 AM Dinero y felicidad en la obra de Emilia Pardo Bazán
María Luz Bateman, Texas Tech University

Construcción del espacio femenino en la narrativa española de los siglos XX y XXI

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 218

Chaired by: Lucía María Montas, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM Dialéctica generacional en *Nada* de Carmen Laforet
Sara del Valle, West Virginia University

10:00 AM Institutionalized Motherhood and Maternal Practice in Mercè Rodoreda’s *La plaza del Diamante*
Gabrielle Miller, Baylor University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM La deconstrucción de la performatividad del género femenino en *El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaité
Angélica Estefanía Alcántar López, West Virginia University

11:30 AM Los diferentes espacios de la ciudad moderna como elementos identitarios de la mujer en *La rampa* de Carmen de Burgos
Clara Gago-Velasco, West Virginia University

**Transatlantic Panel. Del primer futurismo a la Edad de Plata y Homage to Federico García Lorca:
La poesía hispana a principios del siglo XX**

Time: 9:00 AM to 10:30 AM

Location: Patterson Hall 219

Chaired by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

- 9:00 AM *El Futurisme* de Gabriel Alomar y su influencia en el manifiesto *Non Serviam* de Vicente Huidobro
Francisco Soler Babra, University of Georgia
- 9:30 AM Illuminating Paradise: The Motif of the Moon in Vicente Aleixandre's *Sombra del paraíso*
Ángela Marie Acosta, Ohio State University
- 10:00 AM Corporeal Mysticism' in Ernestina de Champourcín's Poetry: Analysis and Implications of a Selection of Poems from *La voz en el viento* and *Cántico Inútil*
Sara De Blas Hernández, West Virginia University
- 10:30 AM **Coffee Break**
- 11:00 AM A World Literature Approach to Lorca's *Diván del Tamarit*
Travis Landry, Kenyon College
- 11:30 AM Beyond "cante jondo": Music as Conduit to Lorca's Aesthetic Theory
Patricia A. Fitzpatrick, SUNY at New Paltz

Restituyendo la memoria: de la revalorización de productos y figuras culturales a la destrucción de emblemas ideológicos

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 206

Chaired by: Francesco Masala-Martínez, Florida Gulf Coast University

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM The Social–Self: Autobiographical Writing in Rafael Cansinos Assens
Ángela Martín Pérez, University of Souther Indiana

10:00 AM La frágil perpetuidad en *Las esquinas del aire* de Juan Manuel de Prada
Javier Sánchez, Stockton University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM El Camino de Santiago: de sobre el terreno al aula
José M. Domínguez Búrdalo, Miami University

11:30 AM Del descabalgamiento del General Lee a la voladura del Valle de los Caídos. Hacia una memoria comparada de la Guerra de Secesión americana y la Guerra Civil española
Diego Espina Barros, Saint Xavier University

Golden Age Theater: Comedia y entremés

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 309

Chaired by: Darryl William Dedelow Jr., University of Kentucky

Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:00 AM Lo mágico de Enrique de Villena en la obra de Cervantes
Francisco B. García Rubio, University of Louisiana at Lafayette

9:30 AM “Todo lo nuevo ap lace”: Marvelous Deception in the *Entremés*
Christie Cole, Indiana University

10:00 AM “Voyme al desván”: El lenguaje subversivo de Finea en *La dama boba* de Lope de Vega
Ellis Bradford & Jenna Butts, St. Norbert College

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Re-definiendo la imagen de la cava en la historia de España a través de la comedia de Lope de Vega
Juan Manuel Ramírez Velázquez, Washington University in St. Louis

11:30 AM Dramatic Harmonies: Musical Performance in Tirso de Molina’s *El burlador de Sevilla*
Ivy Howell Walters, Benedictine University, North Central College

Translation Studies

Thursday Afternoon, April 19th

Translation Studies Panel 1

Time: 3:00 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall, 228

Chaired by: Lluís Baixauli, University of Louisville

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

3:00 PM Service Learning Through Translation

Brian Bates Boisvert, SUNY at Fredonia

3:30 PM **Coffee Break**

4:00 PM The Views on Arabic Translation from a Paratextual Perspective

Abdulaziz Aldhohayan, Kent State University

4:30 PM Interpreting Interpreting: Mapping Interpreting Studies using Bibliometric Data

Lluís Baixauli Olmos, University of Louisville

Friday Morning, April 20th

Translation Studies Panel 2

Time: 9:30 AM to 12:00 PM

Location: Patterson Hall 229

Chaired by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

9:30 AM Keeping Up Ambiguity: Britten's *The Turn of the Screw* in Translation

Antonio Gragera, Texas State University

10:00 AM English-Spanish Translation at the Rio Grande Valley Border

Julia Isaac, American University

10:30 AM **Coffee Break**

11:00 AM Translating the Baroque: The Case of Sor Juana Inés de la Cruz

John E. Cerkey, Virginia Military Institute

11:30 AM Correcting History: Scribal Errors and Faulty Translations in General Alonso de León's Expedition Diaries (1686-1690)

Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

Friday Afternoon, April 20th

Translation Studies Panel 3: Graduate Student Panel

Time: 2:30 PM to 5:00 PM

Location: Patterson Hall 218

Chaired by: TBD

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

- | | |
|---------|---|
| 2:30 PM | Domestication and Foreignization Strategies in Arabic-French Translation of the Moroccan Family Code
Abdelaziz Khourdifi, Bouchaib Doukkali University |
| 3:00 PM | An Analysis of the Options Taken by Translators of the Key Terms in the Spanish to English Translations of Works by Liberation Theologians
Hubert Michael Judge, Flinders University, Australia |
| 3:30 PM | Coffee Break |
| 4:00 PM | The Translation of Code-Switching in Margarita Cota-Cárdenas' Novels
Irati Hurtado-Ruiz, University of Illinois at Urbana-Champaign |
| 4:30 PM | The Imprint of Franco's Dictatorship in Translation into Spanish: Feigned Orality in Ross Macdonald's Work
Clara Moreno, West Virginia University |